



SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

RIPOLL & C.ª

ARMATEURS

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Magasins: Colbert, 21.50
Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.ª ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82.

Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA
de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :

Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el

JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TÉLÉFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Muc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO
Naranjas - Mandarinas - Limones
FRANCISCO FIOLE
ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escenas
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a
 Marqués Arbona San Bartolomé

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BAÑOS

CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
 PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 186 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas	

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 8

TRASBORDO-PORT-BOU
 Michel BERNAT - CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
 Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono:
S. P. 135

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PRE-ELECCIONES

La insistencia con que se viene hablando por parte de diversos ministros, en las «próximas elecciones»—que han de cerrar el período dictatorial que constituye para la vida parlamentaria española un paréntesis lamentable—incluye a crear, contra una suposición muy generalizada hasta hoy en un amplio sector de la opinión, que, efectivamente, antes de terminar el año en curso, ha sido convocada la nación en los comicios para que emita su criterio sobre el momento presente. Existía la creencia de que la promesa de elecciones inminentes era sólo una hábil maniobra encaminada a calmar los ánimos excitados que quieren exigir responsabilidades por la venida y actuación de la Dictadura, pero en el fondo un pretexto para sustraer a la opinión nacional el examen de aquellas responsabilidades. No se creía que llegara a reunirse el cuerpo electoral, sino más bien que con diversos motivos se retrasaría una y otra vez su convocatoria hasta que fuera abandonado por el pueblo ese legítimo afán republicano. Pero las disposiciones ministeriales relativas a la rectificación del voto, y últimamente la creación de los carnets electorales son síntomas de que el Gobierno ha rectificado el Gobierno su primitivo criterio, si es que efectivamente ha rectificado el que llevamos apuntado, o bien que tiene uno sobre este extremo definido que va implantando por etapas y de una manera paulatina. Lo que parece indudable es que existe el proyecto de que antes de fin de año se abra el Parlamento y entre el país en la normalidad constitucional de que no ha nunca haber salido.

Por lo que antecede, es fácil colegir que nos hallamos, después de más de tres años de no haberse producido un caso semejante, en un período preelectoral, que las diversas prohibiciones gubernativas de actos políticos y la forma calma estival presente no convertirá en intenso hasta mediados del próximo mes. Las circunstancias desarrolladas en España en ese espacio de tiempo de media desde el 13 de Septiembre de 1923 hasta ahora proporcionan una importancia excepcional y una enorme trascendencia por lo que a su porvenir político se refiere, por lo que habremos de dedicarle en más de una ocasión el comentario que el momento nos sugiera. Por hoy sólo pretendemos exponer algunas ligeras consideraciones ante la creación del carnet electoral después de haberse a grandes trazos el aspecto que ofrece en la actualidad el panorama político español.

A raíz de la caída del gobierno dictatorial de Primo de Rivera creyóse que después de haber sido suspendida la Constitución—código fundamental del país, que regula las atribuciones de los poderes legislativo y ejecutivo—y conculcados los preceptos, debíase convocar las Cortes con carácter Constituyente para que crearan una nueva, ya que la de 1876 había sido destruida. Este era el criterio de las llamadas izquierdas, y, más propiamente, de los elementos republicanos, que ante el resultado de la Dictadura han visto aumentadas sus huestes considerablemente. Las derechas creían era suficiente poner nuevamente en vigor la Constitución suspendida, y de acuerdo con ella convocar Cortes ordinarias para la mayor urgencia para que hicieran efectivas las responsabilidades de la Dictadura y dieran adecuada solución a los problemas internos que, como el de la bajada de la peseta y de la libertad de las regiones, exigen una inmediata atención.

El criterio que ha prevalecido, como era de esperar del actual gobierno constituido por ilustres personalidades palatinas de arraigado sentimiento monárquico, ha sido este último, ya que se pretende poner fuera de toda responsabilidad a la persona del rey que, según la Constitución suspendida, es responsable. Las Cortes que se convocarán serán ordinarias; pero, no obstante su carácter, las elecciones previas que se celebren constituirán un verdadero plebiscito nacional respecto a la forma de gobierno, ya que en la actualidad es el mismo que más apasiona a las multitudes políticas. A ello tienden las intenciones de elementos monárquicos por un lado y las alianzas de los republicanos por otro, destinadas a formar dos grandes frentes únicos para dar la batalla definitiva y obtener, de este modo, el triunfo de su ideal respectivo.

Se ha dicho que ante la inminencia de nuevas elecciones reaparecerían antiguos procedimientos que la Dictadura se envanecía de haber extirpado para siempre, fomentados desde el poder por el Gobierno con la resurrección de los procedimientos y demás artimañas de la política caciquil, y que ante ello se iniciaban tentativas de inhibición por parte de los elementos anti-dinásticos como protesta contra este intento de falseamiento de la voluntad popular. Es algo prematuro afirmar o negar la veracidad de las precedentes manifestaciones, por cuanto, dado el tiempo que falta para la celebración de las elecciones, no se han exteriorizado por parte del Gobierno síntomas externos de violencias ni actitudes de represalia por parte de los partidos de oposición. Creemos que muy bien pueden presentarse unos y otras, ya que en la próxima contienda, una de las más enconadas que se presentan, se pondrá en la pugna todo el ardor y pasión contenidos en estos siete años de abstinencia.

En este estado la situación política, el Gobierno crea el carnet electoral, que circunscribe por esta vez a las capitales de provincia y a algunas otras poblaciones de numeroso vecindario, para ayudar al saneamiento del sufragio que en las grandes ciudades era objeto de todo género de adulteración. Esta medida es merecedora de un sincero aplauso, que ya ha sido tributado al Gobierno que la ha decretado desde todos los ámbitos del país y que nosotros no hemos de regatearle un ápice, por cuanto, además de crear con él un documento para legitimar la

COL·LABORACIÓ

L' HOMENATGE A G. ALOMAR

LA NOSTRA ADHESIÓ

La ploma atenta i cordial de Ll. Araquistain ha donat, altra vegada, mostres de la seva sensibilitat. Anys enrera, quan tothom esperava d'un moment a l'altre veure an els periòdics que s'havia donat un àpat a Lluís Bello, per la infatigable tasca desenvolupada en favor de l'Escola, fou ell qui, iniciant l'homenatge, el desvià dels camins massa vulgars del banquet, dirigint-lo a la consecució d'una recompensa més positiva. Avui, la seva veu alçada tantes vegades en so de lluita, esdevé afalagadora, conservant com sempre el seu to justicier.

Araquistain demana un homenatge nacional a Gabriel Alomar. Tal petició no pot estranyar a ningú. Són molts els que continuament lliuram homenatge callat al talent d'aquest home, cercant en els fruits del seu intel·lecte sàvia vivificadora pel nostre pensament. Creim sincerament que en la confessió d'aquest fet hi ha el millor homenatge que pot desitjar-se. Però això no és més que un homenatge íntim, individual, i lo que ara se demana, i N' Alomar mereix, és un veritable homenatge nacional i per tant popular.

Alomar, que constitueix l'individualitat més forta de Catalunya, i una de les més poderoses d'Europa, degut al seu allunyament geogràfic de les urbs on se confonen el pensament i l'acció de les persones com ell, i on, per tant, haguera destacat sens igualar llur personalitat senyera, no ha pogut fruit, com té merescut, de l'homenatge diari i continuat de les persones innumbrables que han vist en els seus treballs la llum espiritual per a guiar-los.

Mallorca no ha estat, però, per N' Alomar, la torre d'ivori on s'ha refugiat son esperit aristàrquic. Totes les qüestions profundament humanes, han captat la seva atenció, tant si el lloc on se pro-

duïen es trobava dins la pàtria material, com si era a l'altra part del món. Totes les injustícies i persecucions sectàries han fet sorgir de la seva ploma el clam indignat que ens mostrava la seva grandesa d'ànima. Només cal recordar que en els anys ignominiosos de pistolerisme *anidià* a Barcelona, quan els honrats obrers que defensaven un ideal de llibertat i de justícia eren assassinats vilment pel sicaris de *Don Severiano*, la seva veu fou potser l'única que sabé alçar-se, virilment acusadora.

El qui això escriu (ex-alumne a les aules, i deixeble en la vida, del Mestre de ciutadania que se vol homenatjar) es permet dissentir de l'il·lustre Araquistain en la forma que proposa de retre l'homenatge esmentat. L'edició luxosa, i per tant cara, dels millors treballs de l'Alomar en un sol volum, podrà ésser adquirida solsament per les persones de certa posició social. I el vertader poble, el que vol i desitja honorar la figura de N' Alomar, no podrà prendre-hi part. Al nostre entendre, la millor manera de fer un bon homenatge seria editar novament les obres esgotades i fer una edició de les millors cròniques, disperses avui per múltiples publicacions periòdiques, a un preu baix, sumament econòmic, fàcilment adquirible pels obrers i estudiants, entre els quals és on té el Mestre insigne els més fervents admiradors.

El millor homenatge—en consonància amb el seu esperit hel·lènic,—creim fórra fer arribar la seva obra als qui encara no la coneixen, per a que puguin treure'n el fruit que sens dubte desitja el definidor de l'autèntic «futurisme».

ANDREU TORRENS.

Sóller, 15 Agost, 1930.

personalidad de su dueño como no llegaba a alcanzarlo la cédula personal, ha de ser un poderoso medio de ayudar a la pureza de las elecciones, dificultando grandemente la suplantación de los ausentes y la «resurrección» de los muertos, a quienes con frecuencia se hacía votar.

Por lo que se refiere a los grandes núcleos de población, la creación del carnet electoral constituye un gran paso de progreso y la resolución, casi, del problema que ofrecían las manganillas del clásico «puchero» caciquil. No así, empero, en las pequeñas localidades, en donde las necesidades no son las mismas ni puede apelarse a los mismos medios de adulteración por aquéllo de que todo el mundo se conoce y resulta imposible la suplantación de la personalidad de nadie y mucho menos el votar por un ausente o un muerto. En estas últimas poblaciones, en donde suele ser mayor la incultura cívica del cuerpo electoral, los caciques apelan con frecuencia a la coacción como arma principal para imponer su voluntad. Por consiguiente, la implantación del carnet de referencia no resuelve nada ya que se requieren otras medidas, encaminadas a la anulación del poder de esos tiranuelos locales. Más acertado y conveniente sería la implantación del voto secreto, verdadera y profundamente secreto, con el que se escaparía a los caciques el control de los electores y las probabilidades de represalias que esgrimen ahora con aquellos que no votan de acuerdo con sus deseos.

Cabe esperar, como un nuevo avance y para antes de la celebración de elecciones, la adopción por parte del Gobierno de nuevas medidas como la que señalamos, por ejemplo, que contribuyan en los pueblos pequeños a la pureza del sufragio y a la anulación definitiva de los cacicazgos que constituyen siempre su mayor obstáculo. Entonces es cuando podrá empezar a percibirse síntomas de regeneración social, y cuando, libres los pueblos del tutelaje afrentoso, darán su fruto las instituciones democráticas al ser regidas por hombres verdaderos representantes de su pensar y de su sentir.—M. M. C.

G L O S S A R I

MECENATGES POPULARS

De poc encà es pot veure com certs homenatges del poble prenen francament la forma d'ajut econòmic, que unes vegades és simplement un obsequi col·lectiu i altres constitueix el suport material d'una gestió meritòria; aleshores el poble es converteix en un Mecenat i el seu mecenatge es tant més digne de remarcar i d'encoratjar quant més útil o meritòria és l'obra que gràcies a ell es realitza.

Dels primers fou la subscripció-homenatge a Pompeu Fabra al qual volgueren fer els amants de la llengua nostra un donatiu que posàs per endavant la vellesa del Mestre a cobert de neguits pecuniaris. Dels segons és l'arreglament de donatius que es fa actualment a iniciativa d'unes quantes entitats culturals de Barcelona per tal d'oferir al savi peruà Senyor Lluís Ulloa els medis econòmics amb què pugui pendre part al Congrés d'Història que es celebrarà aviat a Hamburg, en el qual ha de plantejar i sustentar la seva tesi sobre la vera perso-

nalitat del descobridor de les Amèriques.

«Hi ha homes que són al món material sense adonar-se'n, uns, consagrats al culte diví nodrint-se amb la fe religiosa i altres donats de ple a la vida intel·lectual alimentant llur esperit a la font misteriosa de l'estudi. Per això els sants i els savis, encara que estiguin distanciats moralment per creències distintes, tenen un punt de semblança innegable; en el fons són a la vida corporal d'una manera episòdica, formen part de la societat humana inconscientment; els uns i els altres pertanyen al món de l'esperit, són elements importants de l'elevat regne de la fe i de l'intel·lecte».

Amb aquests mots que no he pogut deixar de transcriure començava Domènec de Bellmunt la seva introducció al primer llibre que publicà el Senyor Ulloa l'any 1927 sobre la seva tesi «Cristòfol Colom, català».

Crec que la majoria dels lectors amics estan prou assabentats d'aquest afer i sobre la personalitat del Sr. Ulloa. Per atenció als que no n'estiguin, dedicaré un altre «glossari», o més, a parlar-ne; i així, quan es publiqui el resultat de les discussions del Congrés d'Hamburg en conèixeran sucintament els antecedents.

Just.

COLABORACION

VIDA LITERARIA Y ARTISTICA

La gran historia de América

El nuevo concepto histórico, al que varias veces nos hemos referido, ha sido de elaboración lenta en los últimos tiempos. Subsistentes doctrinas antiguas, que si en su día alcanzaron predicamento, hoy resultan inadmisibles, el trazado de la nueva Historia ha necesitado del concurso de muchos eminentes cultivadores y del transcurso del tiempo, tanto por la influencia aludida, cuanto por la patente necesidad de dar a la misma considerable amplitud en obras apropiadas.

Así como la Geografía se asienta actualmente sobre nuevas bases, más en armonía con la finalidad que persigue, la Historia de hoy es completamente distinta de la de ayer. El hecho se subordina al sujeto; el medio cobra relieve; las trayectorias de culturas y civilizaciones pasan del dominio determinista al lógico. Y así, resumidas en pocas palabras, podrían encerrarse las demás amplias y notables modificaciones de la gran ciencia maestra de la vida.

Hay un sector histórico que hoy nos muestra prueba concreta del nuevo cauce apuntado. Nos referimos a América, el gran Nuevo Mundo donde la raza de Castilla conseguirá la cristalización secular de su capacidad y destino luminoso. Como es sabido, el conocimiento del pasado americano ha sido oscurecido por esa torpeza de no pocos tratadistas antiguos que se dejaron llevar de la fantasía y el prejuicio. Los libros de mérito sobre América existentes contienen solamente narraciones y críticas esporádicas, faltas de plan y armonía. Por siglos y siglos se ha venido careciendo de investigaciones en torno a lagunas existentes en el conocimiento generalizado del pasado americano, y de una obra lata que abarcara el panorama del mismo, permitiendo extender aquél a las masas.

Tras los intentos meritorios de algunos sabios españoles contemporáneos, que trazaron obras valiosas que suponen cuanto de personal esfuerzo cabe lograrse en asunto tan trascendental, al fin va a darse cima al gran tratado sobre la materia. En efecto, la Compañía Ibero-Americana de Publicaciones tiene para comenzar a salir muy en breve una gran *Historia de América y de la Civilización Hispano-Americana*, escrita por eminentes especialistas españoles, portugueses e hispano-americanos, y dirigida por dos ilustres autoridades en la materia: don Antonio Ballesteros Berrita, catedrático de Historia de Améri-

ca en la Universidad de Madrid, y don Pedro Sáinz Rodríguez, también catedrático de dicha Universidad.

La *Historia de América y de la Civilización Hispano-Americana* responderá a la necesidad que la elaboración de una obra de esta clase exige, a ser hecha no por un solo autor, sino por un conjunto de ellos, única manera de poder coronar empresa de tamaña magnitud. Comprenderá, según anuncian los editores, «la completa evolución del pasado americano, desde los primeros albores culturales de las civilizaciones procolombinas hasta las últimas etapas del progreso nacional de las actuales repúblicas transoceánicas. Desfilarán ante el lector los rudimentarios balbucesos de las razas prehistóricas, las brillantes civilizaciones de los mayas, aztecas, chibchas, incas y quichuas; los primeros contactos con los pueblos europeos; las legendarias expediciones de los vikingos; los descubrimientos de españoles y portugueses, y las portentosas hazañas de nuestros conquistadores. El sugerente período del Descubrimiento aparecerá a plena luz, valorado con el cuadro exacto del estado de los conocimientos geográficos a fines del siglo XV y el estudio de la aportación peninsular, y especialmente lusitana, al avance de la ciencia náutica de la época. Los problemas que surgen alrededor de la figura genial de Cristóbal Colón serán tratados con todo detenimiento en más de un tomo. La organización de la conquista y el gobierno de los virreyes, Audiencias y Capitanías Generales, figurarán en la obra con la debida prolijidad. De la misma manera estudiará la Cultura hispánica en América; las producciones literarias, los progresos científicos y materiales y el Arte colonial. Atención particular merecerá a los directores el movimiento emancipador de América desde sus precedentes remotos hasta su consumación en el primer tercio del siglo XIX. Si bien preferentemente tratará esta obra de la América hispana, española y portuguesa, no desdeñará la acción colonizadora de otros países europeos. Asimismo no consideraremos completa nuestra labor si no tratásemos de los Estados Unidos de la América del Norte, cuya política guarda relación estrecha con los demás pueblos americanos. Esta parte de la obra será bilingüe, publicándose en inglés y castellano».

El plan de la obra es admirable. Comprenderá una veintena de tomos, de

seiscientas páginas cada uno, con láminas en negro y en color, y encuadernados lujosamente. Anunciase como de próxima aparición los dos primeros: *La América indígena*, por don Luis Pericot García, catedrático de Historia en la Universidad de Valencia, y *Descubrimientos precolombinos de los portugueses*, por don Jaime Cortesao, ex-director de la Biblioteca Nacional de Lisboa. En preparación hay ya otros trece, cuyos títulos y autores son garantía de su interés.

Resultado de una excelente y meditada preparación previa, la *Historia de América y de la Civilización Hispano-Americana* ha de constituir algo sobresaliente en la producción bibliográfica de hoy. Requeriría mucho espacio analizar el fino con que han sido elegidos los colaboradores entre los más especializados; el atinado de los volúmenes; lo escogido de su material gráfico, rico en reproducciones admirables de retratos

documentos, dibujos, etc.; la unidad que preside, dentro de la vertebración de épocas y pueblos, el trazado de tantos otros aspectos y cualidades que ahora no acostumbrados a presenciar las producciones de esta clase. La difusión de esta obra queda asegurada no sólo con la positiva importancia que reviste, y que probárase apenas en el primer tomo, sino merced al prestigio de sus Directores, D. Pedro Sáinz Rodríguez. El eminente polígrafo, junta a su condición citada la de también la Compañía editora, llegará a Buenos Aires para reorganizar el impulso a la sucursal de aquella capital del Plata, y es seguro que después ampliará su gira a otros puntos hispano-americanos para dar a la labor de la misma y singularmente un gran libro que nos ocupa.

ANGEL DOTO

COLABORACION

CRÓNICAS DE MADRID

Los concursos de belleza

Hay que confesar que eso de los concursos de belleza constituye un grato entretenimiento de verano, un pasatiempo muy amable, en el que sobre la ingenuidad de las bellas concursantes y los anhelos de las mamás respectivas y de algún que otro allegado, está la inocencia de un examen más o menos minucioso de las cualidades físicas de las candidatas al trono de la belleza, en una apreciación, por parte de los que forman el Jurado, tan subjetiva, tan personal, como es la hermosura de la mujer.

Estos concursos, o por lo menos su generalización, son una herencia de la última conflagración universal, como lo es el jazz, la nueva sensibilidad de las juventudes, la desorientación en el Arte en todas sus manifestaciones, las costumbres actuales, en fin; es una de tantas innovaciones lanzadas por los yanquis, con ese gesto de pirueta que tienen para todo lo suyo, en este momento de indecisión de la post-guerra, y que la vieja Europa se ha apresurado a acoger con manifiesta complacencia. Estos concursos arraigan, han entrado con buen pie, como se dice vulgarmente, en nuestras costumbres, haciéndose ya número obligado en todos los programas de fiestas verbeneras, que con motivo de la llegada de la canícula se organizan con el fin de amenizar un poco estas noches de verano.

Madrid, como tantos otros pueblos, las ha acogido con la más agradable de sus sonrisas. Es una diversión, aquí, en la corte, que no pasa de ser un inocente pasatiempo, un atractivo más, en las numerosas verbenas que se celebran. Anualmente, al llegar esta época de los mayores calores, Madrid elige sus reinas de belleza. Desde los diez distritos, con que está dividida la población, a las modistillas, todos presentan a la admiración de sus conciudadanos las respectivas elegidas, que por espacio de un año ostentarán el cetro de su belleza, hasta ser a su vez reemplazadas por otras al año siguiente.

El concurso organizado este año por el prestigioso Centro de Hijos de Madrid, ha revestido excepcional importancia, así por el número de las concursantes como por los maravillosos atractivos naturales en que aparecían revestidas las muchachas. Debemos confesar que, a propósito de esta fiesta, jamás nos vimos en aprieto semejante. Debían ser elegidas once reinas de la belleza madrileña: una por cada distrito, más otra que debía representar a la citada entidad. Esta invitó a los cinco o seis periódicos más importantes a que designaran un representante suyo para formar el Jurado que debía elegir a las bellezas madrileñas, y en representación de «Informaciones» hubimos nosotros de formar parte de aquél, que es-

tuvo presidido por la bella y notable Conchita Constanzo. ¡Un Jurado de periodistas presididos por una admirable mujer!

No habíamos visto un certamen de esta naturaleza por dentro, y ello nos pareció interesante. Pero al enfrentarnos con más de cuarenta muchachas, más bonita, una preciosidad de más dignas no sólo de figurar en un concurso madrileño, o nacional, sino de concurrir al mismísimo de Gálveston, ¿cómo era posible una elección que iniciara todas aquellas bellísimas criaturas, ¿cuál escoger? ¿A cuál desechar?

Confesamos nuestra perplejidad. ¿Cómo podíamos elegir once de ellas, y para llegar a esta limitación bimos de hacer no pocos e importantes esfuerzos. ¡Con qué gusto hubiéramos elegido nosotros, y los camaradas también formaban Jurado, a la mayoría de ellas! Pero no podíamos. Habíamos de ir eliminando, hasta quedarnos con un número prefijado.

Por parte de ellas la presentación te el Jurado era bien sencilla. Entradas se sentaban un momento, se abanicaban o se componían un poco el vestido, para hacer algo) nos miraban un poco azoradas... y se marchaban, mientras nosotros, provistos de sendas libretas con los nombres de las inscritas, íbamos con unos signos de impresión favorable o desfavorable, que nos había causado la muchacha. Así, luego otra eliminación entre las elegidas en principio, hasta quedar reducidas al número convenido.

Como ve el lector, no pasa, como hemos dicho, de un inocente, grato pasatiempo de verano, que sirve para que las bellas soberanas se sientan un poco lagadas en lo que más estima la mujer su belleza, sus atractivos personales, recibir el homenaje de multitud de admiradores la noche de la verbena, cuando son proclamadas reinas de la belleza, reñir con el novio, si tiene, o no, uno si no (paradojas de la totema madrileña), y que su sugestiva figura aparezca en los periódicos acompañada de una entrevista, en la cual todas claran, infaliblemente, su entusiasmo por John Gilbert, Maurice Chevalier, el protagonista de «El desfile del amor» o cualquier otro de estos apuros cinematográficos, y que la única aspiración de su vida es ser una Lilian Roth, una Clara Bow, una Dorothy Jordan o cualquier otra de esas envidiadas *partenaire* de Ramón Navarro.

¡Cuánta ilusión no representa estas deliciosas chiquillas, ser agraciadas con el apreciado galardón de la belleza!

F. FERRARI BILLO

ECOS REGIONALES

LA CASA DE CORREOS

Casa de Correos de nuestra ciudad debe ser, a no dudar, el caso más de pasividad que pueda haberse

diversas capitales de la península cuestionó del Estado que construyera un edificio propio para la instalación de servicios postales, y a los pocos de iniciada la gestión las Casas de Correos eran inauguradas.

Palma hace ya varios lustros que seguimos del Estado el acuerdo de construir la Casa de Correos.

Pasaron algunos años antes de que llegara a un acuerdo definitivo acerca del sitio donde debía ser construida la Casa.

Determinado el lugar, transcurrieron algunos años más antes de proceder al derribo de las casas que ocupaban el solar escogido.

Fue ofrecido al Estado el solar, y éste aceptó en principio, aplazando la aceptación definitiva para cuando se hubiese abierto el tramo de Gran Vía comprendido entre el referido solar y el paseo del Borne.

Al cabo de otros años quedó abierta nueva vía, y en virtud de ello, hace unos meses fué aceptado definitivamente el solar por parte del Estado, formalizándose la correspondiente escritura.

Abierto el tramo de Gran Vía, aceptado el solar por parte del Estado, presionado por éste la construcción de la referida Casa, ¿sufrirá una nueva modificación el proyecto?

Diversas capitales de la península, que iniciaron gestiones para que se las abriera una Casa de Correos, años después que nosotros, hace años ya que la construyeron.

Al expresarnos así no intentamos decir que se merezca alguna censura al Estado ya que no es achacable tal tardanza a nadie, sino a nuestra propia ciudad, a sus administradores, que hasta hace unos meses no han ultimado las condiciones que se convinieron con el Estado para la referida construcción, y

que entre una y otra gestión han dejado pasar más de quince años.

Por ser nuestra la culpa, mayor es nuestra obligación de procurar por todos los medios que cuanto antes se dé cima a tal proyecto.

Desde 1926, fecha en que se comenzó el derribo de las fincas lindantes con el paseo del Borne, el aspecto que desde este paseo ofrece el barrio donde ha de ser construida la Casa de Correos es el de un barrio en ruinas, aspecto tanto más de lamentar cuanto constituye desde hace cuatro años la obligada perspectiva del paseo más favorecido de la ciudad, el más frecuentado por propios y extraños.

La total urbanización de la expresada zona de la ciudad no se conseguirá hasta que sea construida la nueva Casa de Correos y por consiguiente hemos de pretender con vivo interés que esa construcción se realice cuanto antes para que la ciudad pueda ser urbanizada en la forma que su decoro exige.

Otra razón ha de obligarnos a ello también y es la de que la actual instalación de los servicios postales, desde el acceso a la Administración a su distribución interior, no ofrece comodidad alguna al público.

Los servicios postales son importantísimos. Son muchas las personas que han de acudir con frecuencia a dichas oficinas.

Palma es un centro de turismo. Constantemente reside en esta capital una importante colonia extranjera.

Estos turistas frecuentan en forma obligada casi la Administración de Correos.

Tal circunstancia nos obliga a requerir con mayor interés una debida instalación de los servicios postales.

El Ayuntamiento de nuestra ciudad podría gestionar la pronta construcción del proyectado edificio.

Acordada por el Estado la construcción y presupuestada la obra, ¿qué inconvenientes habrá de tener el Estado en acceder a tal solicitud?

(De «La Última Hora»)

Crónica Balear

El jueves de la anterior semana, a las nueve y media de la mañana, se celebró, en la iglesia de Santa Magdalena, la ceremonia de volver a colocar el venerable cuerpo de Santa Catalina Thomás, en la urna que ocupaba antes de las pasadas fiestas, sacándolo de la que se construyó para llevar la reliquia en las procesiones.

Presidió la ceremonia el Arzobispo-Obispo de Mallorca, Dr. Miralles, acompañado del Sr. Mateo Colom, Obispo de Huesca.

Como recordarán nuestros lectores, fué interpuesto recurso contra la sentencia recaída en el ya famoso crimen perpetrado en el aserío de Sant Jordi.

El Tribunal Supremo ha dictado sentencia declarando que da lugar al recurso de referencia que interpusieron el fiscal señor Llares y el abogado señor Cortés, contra la sentencia dictada por la Audiencia de Palma.

El defensor de dicho recurso ante el Supremo ha sido el joven abogado del Colegio de Madrid D. Alfonso Orús, pasante del Sr. ministro señor Piniés.

El abogado defensor del gañán, don Gabriel Cortés, ha recibido un telegrama en el que se le notifica la sentencia que ha dictado el Tribunal Supremo, favorable a su recurso. En vista del fallo del Alto Tribunal, la causa se tendrá que devolver a la Audiencia de Palma, para que reponiéndola al estado que tenía al cometer la infracción procesal, la sustancie y termine con arreglo a derecho.

Abierto el día 31 de Julio próximo pasado, con las formalidades de costumbre, el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre,

que se venera en la iglesia del Hospital provincial, y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de 3370'30 pesetas depositadas durante dicho mes.

El viernes por la noche, en el local de la «Associació per la Cultura de Mallorca», el laureado poeta Mn. Bartolomé Barceló dió la anunciada lectura de poesías.

Asistió al acto numerosa y distinguida concurrencia, en la que figuraban buen número de señoras y señoritas.

Primeramente, Mn. Barceló pronunció un breve parlamento sobre su obra poética.

Seguidamente recitó las siguientes poesías: «Invocació a Beatriu», «Ço que li demano al mati», «El silenci de la capella», «Orfeónica», «Aquell roure», «Les bugaderes», «L'adeu a les germanes», «Cimes y gorges», «Les àguiles», «A un animador» y «Mar nostre».

Todas estas poesías fueron escuchadas con delectación, siendo calurosamente aplaudidas.

Mn. Barceló fué muy felicitado por los concurrentes.

En vista de las quejas que han formulado muchas personas, el Concejal Jurado de semana, Sr. Pomar, dió orden al Comandante de la Guardia civil Sr. Conde para que se notificara a los chófers del servicio público la obligación de llevar en sitio visible de su coche las tarifas establecidas por el Ayuntamiento, conminando con la imposición de multas a los contraventores y a los reincidentes con la retirada del permiso.

La notable Exposición de Higiene Social, que sigue siendo visitadísima, mereciendo unánimes elogios los señores Médicos opositores y en particular los elementos directivos de la entidad organizadora—últimamente ha sido aumentada con un hermoso cartel aportado por el Director de Sanidad del Puerto, Dr. José Porcel, y con una escogida colección de mapas de natalidad y mortalidad, de

gráficos de diversas enfermedades (tifoidea, difteria, escarlatina, etc.) y un interesante grupo de fotografías demostrando las malas condiciones de conducción de las aguas a Palma, aportados por el Presidente de la «Associació», Dr. Emilio Darder.

Recordamos que la visita de esta Exposición es pública y gratuita, estando abierta todos los días desde las ocho de la mañana hasta las diez de la noche, en el domicilio social de «l'Associació per la Cultura de Mallorca».

El domingo por la tarde se celebró en honor de Nuestra Señora de los Remedios solemne y magnífica procesión marítima en el Molinar de Levante, en la cual fué llevada la imagen de la Virgen en una lancha a motor y a la que seguían otras varias.

En la procesión actuó de preste, ocupando la misma lancha en la que iba la imagen de la Santísima Virgen el Vicario del Molinar, señor Garau.

Seguían a esta lancha un centenar de embarcaciones, todas ellas ocupadas por devotos de la «Verge del Remel».

La procesión, que fué presenciada por numeroso gentío, que se apiñaba en la orilla, desembarcó en el Portixol, desde donde se dirigió a la iglesia siendo recibida a la entrada del templo a los acordes de la Marcha Real.

Desde el púlpito el señor Garau dió las gracias a todos por el hermoso acto realizado en honor de la Virgen, terminando el acto cantándose por el pueblo la Salve y después el himno a la Virgen.

La fiesta resultó brillantísima.

De nuevo visitan este año nuestra isla los pensionados del Paular, aventajados alumnos del Director de dicho pensionado, señor Esteve Botey, que se proponen ampliar sus estudios de pintura de paisaje, en la isla dorada.

Los pensionados son seis, y llegaron el martes último, día 12, con el prestigioso pintor señor Esteve Botey, quien se había puesto ya en contacto con su amigo el Director de la Escuela de Artes y Oficios de Palma, D. Lorenzo Cerdá, para lo que afecta a alojamiento y sitios de exploración, que así como la primera vez fué elegido el paisaje de Pollensa, en esta estancia, que durará dos meses, será Estallencs el punto elegido.

Los empleados municipales oficiales de secretaría de Ayuntamientos, han dirigido instancias personales al ministro de la Gobernación en solicitud de que se cree el cuerpo de oficiales de administración local, clasificados por categoría con escalas de sueldos y quinquenios, equiparados a los del Estado, para poder vivir con decoro y que guarden relación con los emolumentos que disfrutaban los funcionarios ya reglamentados, a quienes tienen que sustituir.

Piden también que se les conceda a la vez un tanto por ciento de plazas para ingreso en los escalafones de secretarios, interventores y depositarios municipales.

Se ha reanudado, de conformidad con el permiso concedido por el Ayuntamiento, el servicio de autobuses para el transporte de pasajeros desde la plaza de Cort hasta las cercanías de El Terreno.

La concesión es condicional, pudiendo sólo los autobuses circular por calles de la ciudad, pero no por carretera donde exista otra concesión para el transporte de viajeros.

Los autobuses salen de la plaza de Cort terminando su trayecto frente a los baños de S' Aigo Dolça.

Efectúan el recorrido por las calles del Conquistador, Borne, Rambla, Instituto, Hornabeque, Plaza del Progreso, marchando desde aquí a tomar el camino de Génova saliendo por detrás de Son Armudams a desembocar en el camino viejo de Son Alegre hasta S' Aigo Dolça.

El precio del pasaje es de 15 o 20 céntimos según el viajero haga todo el trayecto o se detenga en Santa Catalina.

En los campos del término de Palma se nota mucha animación producida por las operaciones de recolección de las almendras, cuyas operaciones ocupan a mucha gente.

La cosecha parece que no pasará de regular.

Continúa con actividad el embarque de habas de la nueva cosecha con destino al mercado de Barcelona.

Con dicho motivo, esta legumbre denota gran firmeza en sus precios.

Para los días de hoy y mañana, 16 y 17, la Asistencia Palmesana tiene en proyecto organizar unas importantes verbenas que llamarán la atención por la variedad de atracciones que en ellas se instalarán.

Dichas verbenas se celebrarán en el espacioso campo de deportes de Son Canals, situado en la populosa barriada de los Hostalots.

La Junta de Festejos de la «Asistencia Palmesana», toda entusiasmo, construirá en el centro del terreno una espaciosa e insuperable pista de baile para los que quieran practicar el arte de Terpsicore, siendo amenizado por renombradas orquestinas.

También se instalará un escenario para variedades, puestos de refrescos y otras varias atracciones con el fin de que los concurrentes puedan deleitarse con tales diversiones.

Todo el recinto de la Verbena estará iluminado con profusión.

Andraitx

Por real orden del ministerio de la Gobernación y a propuesta del Gobernador señor Vázquez Jiménez, ha sido nombrado primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de esta villa don Ramón Alemany, cuyo cargo se hallaba vacante por dimisión del que lo desempeñaba.

Felanitx

El laureado poeta Rdo. P. Barceló, a requerimiento de buenos amigos, ha querido obsequiarlos con interesantísima disertación, dando lectura a algunas de sus mejores producciones. Este acto tuvo lugar en el salón de la Caja rural en donde entre buenos y cultos amigos el Rdo. Barceló hizo gala de su admirable fantasía.

Los amigos del P. Barceló le han obsequiado con varios lanchs y algunas comidas íntimas.

Se admiran ya terminadas las obras de ensanche del cementerio municipal, quedando aquel recinto en condiciones de capacidad que aseguren proveer en muchos años a las necesidades de la población.

Faltan muy pocos detalles complementarios de la edificación, para quedar todo en su punto; y para entonces, probablemente pasados unos tres meses, parece ha sido aplazada la bendición e inauguración de la nerópolis.

A pesar de esa dilación para la ceremonia oficial, como era imperiosa la necesidad de utilizar la parte de perímetro añadida, ha tenido que hacerse una bendición parcial del terreno, y desde el penúltimo jueves se utiliza ya para los enterramientos en fosa común.

Mercado local.—Almendrón propietario a 157'50 pesetas el quintal; Vinos Celler: año 1928 a 0'30 ptas. el litro.

Ibiza

Segue decreciendo en esta ciudad la epidemia de sarampión, pero se propaga por los pueblos de la isla.

Afortunadamente hace unos días que no tenemos que registrar defunciones.

Próximamente comenzarán en las Salinas los trabajos de extracción de sal, que este año se han retrasado debido a las últimas lluvias.

Sabemos que se va a establecer en Ibiza una Delegación del Touring Club Español, alianza internacional de Turismo que tantas ventajas proporciona a sus socios, principalmente con rebajas de trenes y hoteles.

Ha sufrido un alza el precio de la cebada pagándose a 13 pesetas cuartera. Como la cosecha no ha sido tan abundante como se creía y hay ventas hechas fuera de la isla, el precio de dicho cereal está en relación con la demanda, suponiéndose llegará a las 14 pesetas que tiene en Mallorca.

El trigo sigue pagándose a 25 pesetas cuartera.

Las algarrobas serán este año de buena calidad, lo que hace confiar a los agricultores en que el precio será mejor que el año pasado.

Lo que va subiendo de precio es el aceite payés en vista de que este año será nula la cosecha. Entre campesinos se vende alguna medida a 25 ptas. Las almendras no tienen todavía precio.

LA GRANADA ENTREABIERTA

La aparición de un libro de poesías interpretadas verso por verso, bajo el título de «La magrana entreoberta» (la granada entreabierta; la granada «pechiabierta», diría felicísimamente audaz, el doctor Josef de Valdivielso), da actualidad a uno de los más grandes líricos modernos y de los que más recatadamente y con injusticia mayor, escondió la fama oscura. Hablaré primeramente del intérprete primoroso, porque luego habré de hablar del gran poeta interpretado. El lírico es provenzal y se llama Teodoro Aubanel. El intérprete es mallorquín y se llama Guillermo Colom.

Horacio dijo que el eco era «vocis imago». Y nuestro fray Luis de León tradujo impávidamente: imagen de la voz. Un traductor de hoy habría atenuado la audacia lírica y hubiera dicho cualquier otra cosa, pálida, vaga y blanda, imagen siempre de la voz son las traducciones del minucioso y paciente traductor mallorquín. Ya nos dió la mistraliana «Nerto» en los originales versos monosílabos pareados, que son un milagro de paciencia y de humildad. La paciencia larga a veces llega al genio y la humildad a veces hace milagros. Milagros de estos, literarios (ya sé que no habrá lector alguno que me atribuya el poder de los otros), yo me reconozco incapaz de hacerlos. No tengo la paciencia larga y lenta, ni aquella humildad que como el monje castigado en los conventos medievales, se sentaba en la ceniza para comer, con la dulcísima lentitud de un rumiante, el plato de las legumbres. No tengo paciencia, ni para estarme sentado demasiado tiempo a los pies de Gamaliel. Por esta virtud de que carezco, admiro sin fin a los que la tienen. Y el intérprete novísimo de Teodoro Aubanel la tiene. Es discípulo mío y no se la enseñé yo:

«Si non vencí reyes moros,
engendrè quien los venciera».

Y ahora hecha al traductor la debida justicia, vayamos al gran poeta.

Dichoso y fecundo año fué, a la vera del Ródano, aquel año de 1830, en que la musa en cinta dió al mundo dos mellizos, dos astros lucientes: un Castor y un Pólux, diríamos. Pero tienen nombre bautismal y cristiano: Federico Mistral y Teodoro Aubanel.

El centenario de Mistral, gran sol envuelto en llamas, ha iluminado con su luz refleja el nombre que en cronología y en gloria es el que le está más próxima: «Pox mosilli... honores». Si la gloria de Mistral fué ruidosa y estalló, como el álamo de las islas Hieras, con una flor sublime, la gloria de Teodoro Aubanel crece oculta y silenciosamente como un árbol con una voluntad indomable y sorda, vencedora del tiempo y del espacio.

«Crescit occulto, velut oivo».

Así como Mistral consiguió una longevidad como de patriarca y se fué a la inmortalidad como el sol se va a su ocaso y sumerge en el mar con solemnidad su corona de oro y de luz, Teodoro Aubanel murió de muerte temprana aún, fulminado por el rito súbito de la apoplejía.

El centenario de ambos grandes poetas ha coincidido. El retorno de la gloria de Mistral nos ha traído el retorno de la gloria de Aubanel. Su gloria conjunta es la gloria de Provenza. El autor de «Carmen Sæculare» dijo que el sol, al nacer, era «alius et idem»: otro sol y el mismo sol que se puso. Otro sol y el mismo sol para la literatura de Provenza renacida, Mistral y Aubanel. El uno es un gran poeta épico; el otro es un gran poeta lírico. Y la gloria de estos dos poetas que se completan es el abrazo debajo de la Cruz.

Algún ha notado sagazmente que la poesía provenzal es una constante alianza del paganismo y del cristianismo. No fué sin duda una honda motivación que Mistral, en el umbral de su poema, se profesa discípulo de Homero, muy humilde, e invoca a la vez al Dios nacido entre pastores. Estos poetas libaron en la copa cuadrangular del Evangelio y en la ancha y redonda copa de Homero. Tal vez el ejemplo más ilustre y mejor logrado de

esta feliz y difícil alianza ha sido antes que el autor de «Mireya» el cantor de la «Granada entreabierta». Aubanel, votado todo a la gloria de Jesucristo, no olvidó del todo los dioses antiguos del agro Arles, ¿no fué desenterrada una Venus, famosa al lado de las más famosas?

Aubanel hace como aquellos aldeanos de Camarga o de la Crau que en el tiempo de la vendimia van a colgar en los brazos de las cruces de término las más ricas y hermosas uvas de sus sarmientos. El poeta de Aviñón ha puesto sobre el altar de Jesús las perlas sangrientas de su granada pagana. Como la Esposa del «Cántico», ha vaciado en el cáliz el mosto de las pomas ardientes tan llenas de fuego que rompen la túnica y estallan en heridas rojas.

Aubanel es un gran poeta cristiano. Pertenece a la estirpe de los grandes poetas noblemente sensuales y cromáticos a que pertenecieron Goethe en Alemania, Keats en Inglaterra y Baudelaire en Francia. No seré yo quien cometa la injusticia de equipararle a ninguno de esta triada. Pero lo cierto y lo lamentable es que la gloria, que camina con pie cojo, no ha puesto todavía en su frente aquel beso que es una estrella.

LORENZO RIBER.

(De El Debate).

CUARENTA AÑOS ATRÁS

16 Agosto de 1890

En la sesión que celebró el Ayuntamiento el sábado último tomó, entre otros, el acuerdo de construir unas nuevas puertas para el portal principal del claustro del ex-convento de observantes de esta villa, por hallarse en mal estado, casi por completo destruidas, las existentes. Acordó además, la construcción de un número igual de depósitos para el petróleo del que tienen los faroles del alumbrado público, a fin de que éstos en invierno, y particularmente en los días de lluvia, puedan ser encendidos con mayor facilidad.

Merece plácemes la actitud y prudencia del Jefe de Sanidad de este pueblo, D. Andrés Pastor, que en el cumplimiento de su deber se excede mostrando gran tenacidad y persistencia con el fin de impedir nos visite el funebre viajero del Ganges. Merece también toda la Junta de Sanidad por idéntico motivo, pues que hasta ahora se ha extremado en cumplir con todas aquellas medidas de precaución que la ciencia, para las circunstancias presentes, aconseja.

Se da ya como seguro que nuestro Ayuntamiento ha sido agraciado con una baja considerable en el ramo de Consumos. Siendo así, elicitamos al pueblo y con él a su representante, el Ayuntamiento, de quien espera el vecindario—y en especial del Alcalde, Sr. Joy—sabrà dar útil inversión, en pro del ornato público, a la cantidad beneficiada. Indudablemente ganará éste mucho si se hiciera desaparecer esas anti-estéticas y mal olientes casitas destinadas a la venta de tripas de las reses que se sacrifican en el Matadero, que nadie sabe explicarse cómo pudo ocurrirsele al Ayuntamiento instalarlas en sitio tan céntrico como es la calle del Viento en su extremo inmediato a la plaza de la Constitución y junto a la entrada de la iglesia parroquial.

Las personas cultas de esta población, que admiraron y aplaudieron el esfuerzo que hizo la sociedad de artesanos y labradores, «Defensora Sollereña» con la construcción del vasto edificio que ocupa, vertan hoy con buenos ojos que los entusiastas miembros que componen la Junta Directiva, que tan bien saben dirigir y administrar esa popular entidad, piensan en introducir alguna de las mejoras que más necesita la gran mayoría de los asociados, empujando por la instrucción de éstos y de sus familias respectivos. Una escuela para la enseñanza de las primeras letras y otra para la de música, ambas nocturnas a fin de que en los ratos de descanso pudieran los obreros cultivar su inteligencia, y alguna que otra velada literaria o musical, ya que se cuenta con una sala muy a propósito, serían un verdadero mejoramiento y un muy atractivo, agradable y provechoso solaz.

XUT Semanario humorístico de futbol
venta: San Bartolomé, 17

Mañana, domingo, a las nueve de la noche Gran Verbena en el Restaurat Maris PUERTO DE SOLLER

De siete y media a nueve se servirán cenas especiales, de platos, postres y vino, al precio de cinco pesetas.—Habrà servicio especial de Tranvías; el último saldrá del Puerto a las 12.—Entrada

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 13 de Agosto de 1930

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom y D. José Canals Pons. Dió principio la sesión a las 9'18 de la noche.

Orden del día

Acta anterior

Fuè leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Andrés Arbona Arbona, 21'80 ptas. importe de una relación de gastos menores suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante el mes de Julio último, y 9'00 ptas. para pago de la parte que corresponde percibir al encargado de la voz pública por los pregones efectuados durante el citado mes. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.393'70 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la segunda quincena del mes de Julio último, en diversas obras realizadas por administración municipal. A la «Mutualidad de accidentes de Mallorca», 247'83 ptas. importe del anticipo correspondiente al segundo semestre del año actual, por el seguro de los obreros de la brigada municipal. A D. José Borrás Pastor, 62'15 pesetas por pastas servidas al Ayuntamiento, durante el mes de Abril último, para actos de representación. A don Bernardino Seguí, 25'15 ptas. por un viaje en auto efectuado el día 8 de Julio último por cuenta del Ayuntamiento. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 35'00 ptas. por 10 balas de paja suministrada, durante el mes de Julio último, para pienso de los caballos propios de este Municipio. Al señor Gerente de «Auto Exposición Ferrer», 18'85 ptas. por una reparación practicada al auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Miguel Seguí, 84'65 ptas. por 65 sacos de cemento suministrados, durante el mes de Julio último, para diversas obras.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Miguel Mayol Castañer, para enladrillar el zaguán de la casa número 53 de la calle de la Gran Vía.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Antonio Colom, para colocar unos hierros sobre la pared lindante con el camino de las Fontanellas para sostener una rejilla.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.^a Antonia Ripoll, para modificar el portal de la casa n.º 72 de la calle de la Alquería del Conde.

Nuevo Reglamento

Se enteró la Comisión del Reglamento para la provisión de plazas de Médicos titulares, Inspectores municipales de Sanidad; imposición de correcciones disciplinarias y concesión de permutas, licencias y excedencias a dichos facultativos, aprobado por Real Decreto del Ministerio de la Gobernación de fecha 2 del mes actual.

El alumbrado del catafalco

También enteróse la Comisión de un atento oficio remitido por el señor Director-Gerente de la sociedad «El Gas», mediante el que manifiesta que la Junta de Gobierno de dicha Sociedad, informada de los deseos de la Alcaldía, acordó ceder

gratuitamente el alumbrado extraordinario durante las veladas musicales que se celebren en la plaza de la Constitución durante el presente verano.

Cantidades recaudadas

Se acordó ingresar en la Caja municipal las cantidades de 100 pesetas, importe de la alfalfa vendida durante los meses de Abril, Mayo, Junio y Julio últimos, pendiente del solar de la calle de Cetre por parte de este Municipio, y setenta pesetas, importe del alquiler de la casita que está destinada a Filiato del Puerto, desde los meses de Enero al de Julio últimos.

Se acordó ingresar también en la Caja municipal, 118'50 ptas. por el abastecimiento de aguas a las barriadas del Puerto y playa de esta ciudad, durante los meses de Junio y Julio últimos.

Concesión de permisos

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a don Martín Cifre Orell, como encargado de D.^a Rosalía Castañer, para enlucir paredes interiores de la casa n.º 25 de la calle de Santa Catalina de la barriada del Puerto y realizar varias pequeñas reparaciones.

Y no habiendo más asuntos a tratar, las 10'12 se levantó la sesión.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Durante el pasado mes de Julio la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros ha recibido por imposiciones 24.408.199 ptas. y ha pagado por retiros, gastos de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 19.996.595 ptas. resultando una diferencia de 4.411.604 ptas. a favor de las imposiciones.

En el referido mes abonó 613 subsidios de Maternidad de importe total 30.650 pesetas, concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la Caja ha satisfecho 42.165'21 ptas. y asimismo ha abonado 74.700 ptas. en concepto de bonificaciones extraordinarias de 350 pesetas cada una, y 185 de 400, concedidas a 187 ancianos mayores de 65 años que habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente de recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

Patronato de Cultura Física

AVISO

Por el presente aviso se hace saber a todos los niños de las Escuelas Públicas y privadas de esta población, que todos los días, a partir del próximo lunes, día 18 del corriente mes, saldrá un tranvía a las 9 de la mañana, que regresará a esta a las 11, con objeto de poder ir a tomar los baños de mar bajo la vigilancia de sus respectivos profesores.

Precio del Pasaje, ida y vuelta, 0'15 ptas.
Punto de reunión: Plaza de Antonio Maura
Hora: a las 8'45.

El Comité de Cultura Física.

De Teatros

TEATRO VICTORIA

La película *El jardín de Adá*, que tuvo ocasión de presenciarse en las funciones cinematográficas de la semana última, es un film que mereció la favorable sanción de los numerosos asistentes.

El Padre Adrián, monje trapense, no resistió la tentación de libertad tras su batalla con su alma. El joven Boris, religioso, busca la paz de su conciencia en el desierto africano y sin perder la integridad y el sello de tristeza de su espíritu llega a casarse con Domini, una señorita de elevada moral y religiosidad. Una vez en el desierto que pone en perspectiva la vida de Domini, hace que Boris renove su clausura si aquella se renovara, y ello logrado descubre Boris a su esposa el secreto doloroso, iluminando a Domini una excelsa y emotiva comprensión, que se oye a lo lejos la lánguida canción árabe: «Sólo Dios y yo sabemos lo que hay en mi corazón.»

Esta es, en síntesis, la trama argumental de esta bella cinta, a la cual da gran importancia la interpretación excepcional de sus personajes centrales hacen la admirable Alice Terry y el notabilísimo Petrovitch.

Se proyectó también la humorística comedia *Te para tres*, interpretada por Lew Cody, Aileen Pringle y Owen Moore. La pareja Cody-Pringle, interpreta siempre de un modo insuperable esos matrimonios situados en la edad peligrosa en que aparecen las primeras canas y el corazón, enluciendo a la joven, no se resigna a franquear la puerta de la sensatez.

Ellios y Owen Moore, encargado de un papel de solterón empedernido y galante que pone en peligro, con sus asiduidades, la paz matrimonial, componen una agradable comedia, que no termina en tragedia porque, al fin, triunfa la cabeza sobre el corazón. No obstante, la comedia podría empezar de nuevo en el mismo punto en que acabó.

Las funciones terminaron con una muy graciosa y divertida cinta cómica, interpretada por el gran actor Charles Chase.

En la acostumbrada función del jueves se proyectó el interesante drama *El resplandor del incendio*, magníficamente interpretado por D. Kenyon y L. Hugues, concluyéndose al final una hilarante película cómica que hizo las delicias de los asistentes.

Muy completo resultó el programa proyectado en las funciones de ayer, festividad de la Asunción de Nuestra Señora. Empezaron con la exhibición de la interesante producción alemana, marca «Ufa», titulada *Renacer*. Es este film un drama desarrollado en el mundo del placer, alejando el dolor sobre la espuma del champagne. La risa y el carmin cubren el rostro de la tragedia y hay luz y color en un optimismo sin fondo.

Técnicamente, *Renacer* acusa en todas sus escenas una perfecta dirección, siendo presentada con gran riqueza y propiedad, consiguiendo, pero, de un desarrollo demasiado lento, si bien al final peca de rapidez. Entre los primeros intérpretes se destaca en primer término la bellísima figura de Suzy Vernon y con ella completan la acertada interpretación de la película el gallardo Villy Fritsch, Jenny Haselquist y Bernard Goetzke, que forman un conjunto admirable.

Presentada por la «Metro-Goldwyn-Mayer» fué proyectada luego la gran producción dramática basada en el inagotable tema «El gran galeoto» titulada *Amantes*, cuyos principales intérpretes son el ponderado cineasta Ramón Novarro y la bellísima estrella Alice Terry.

Es esta preciosa película modelo de interpretación, entonadísima y humana en cuanto a su tema, en el que muy poco de convencional se observa. Trátase de un diplomático cuyos cabellos blanquean ya, que tiene en su hogar, junto con su bellísima esposa Carlota, a un joven muy amado a quien protege, Carlos Lasaut, y a quien

aquella quiere como un hermano. La maleficencia empieza a señalar a Carlos y a Carlota como amantes, incitando la duda en el noble y caballeroso corazón del diplomático y haciendo que aquéllos vean en su afecto el subrayado equívoco que si bien es acicate de enterezas en defensa del honor, de modo imperceptible, intenso, profundo, como a despecho de su voluntad, despierta la fascinación de lo prohibido y embriagador. Ello nos lo demuestra el llamado dolor de Carlos y Carlota al abandonar aquél el hogar de sus protectores y, sobre todo, en el momento de bellísima emotividad en que Carlos va a batirse con el menguado y cínico, con pose de caballero, en cuyos labios se mancha fácilmente el honor de la mujer. En esta escena la aparición del Sr. Brimble, mal herido, anticipándose en la defensa de su esposa, en circunstancias que le hacen afirmar a él también la culpabilidad de aquella, y el brioso cruce de espadas que le sigue entre el difamador y Carlos, constituyen grandes aciertos escénicos.

Al final, muerto el diplomático, a bordo de un trasatlántico la hermosa viuda y el joven Carlos confirman la sugestión, el dictado con que les señalara el mundo leyendo en sus almas con la antelación de la malicia lo que la voluntad no les había revelado aún.

Como hemos dicho, es acertadísima la interpretación de esta cinta, como corresponde a artistas de la categoría de Ramón Novarro y Alice Terry. Roy d'Arcy, en el papel de difamador, está también a la altura de su fama, así como los demás intérpretes, logrando todos con su impecable labor hacer llegar hasta el público las violentas sacudidas de la tragedia que ante él se desarrollaba, dando cada cual a su personaje el máximo verismo.

La presentación y la fotografía, admirables.

Terminaron las funciones con la película cómica *Amor de bombero*, que provocó la hilaridad entre los espectadores.

La numerosísima concurrencia que asistió a estas funciones salió muy complacida, celebrando la bondad del programa presentado.

Para esta noche y mañana se ha anunciado el estreno de la emotiva y hermosa película *La prueba sublime*, presentada por las «Selecciones Verdaguer».

El genio latino nos ofrece en *La prueba sublime* la más sentimental, realista y técnica película guerrera, con la visión de Francia invadida. Patrocinada por el Gobierno francés, fué filmada bajo la dirección de los mariscales que tomaron parte en la mayor de las luchas mundiales.

Entre sus intérpretes figuran el gran actor Desjardins y M.^{me} Jalabert.

Además, se proyectará el interesantísimo film *El «as» del Circo*, interpretada por Marión Douglas, Ken Maynard y Harry J. Brown.

En este film podrá admirarse el gradioso espectáculo de circo, tal como se da en América, con su enorme aparato, su inmensa *menagerie*, en las que están representadas todas las fieras más raras y famosas del Universo, y en el que Ken Maynard realiza uno de los trabajos más arriesgados de su carrera artística, en la que ha progresado a fuerza de valor.

Ambas cintas forman un interesante programa llamado a alcanzar un nuevo y franco éxito.

TAFONA COOPERATIVA

Per disposició del Consell d'Administració es convoca als associats a la Junta General extraordinària, que tindrà lloc el dissabte, dia 23 del corrent, a les sis del capvespre, en primera convocatòria, o el diumenge, dia 24, a la mateixa hora, en segona, a l'edifici de la tafona (Cantó dels Nins).

Sóller 10 d'Agost de 1930.—El President, Miquel Ripoll.

Se desea vender

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

Futbolístiques

Demà hi haurà partit, però a l'hora d'ara no se sab quin serà el contrincant del «Sóller»

A principis de setmana, vista la magnífica actuació de l'equip del *Cruzados* diumenge passat a Lluchmajor on la victòria fins el darrer moment se mantengué indecisa, i guanyà finalment l'equip local per 3 a 0, un d'ells de *penalty* i havent dominat la major part del temps el modest equip de Palma, en el qual, a judici de la Premsa esportiva s'hi veu un notable millorament, se feren gestions prop d'aquest equip del *Cruzados* perquè fos el contrincant dels nostres demà capvespre en el camp d'En Mayol. Les gestions no donaren resultat i han entretingut el temps de manera que s'ha hagut de cercar equip a darrera hora i no sabem a hores d'ara quin serà el que ens visiti encara que es casi segur que hi haurà partit.

Aquest serà a les cinc en punt, i pel *Sóller* està designat l'equip següent: Galmés—Socias, Suau—Castañer, Mateu, Rullán—Serra, Mayol, Rosselló, Arcas, Darder.

El partit s'anunciarà a les pissarres als llocs de costum o a la crònica local d'aquesta edició si la notícia arriba d'hora.

**

També se gestiona per demà capvespre un partit entre el reserva i la *Peña Arsenal* que, en cas de dur-se a terme, començarà a les tres i mitja.

Una magnífica exhibició del «Balears»

F. C. Balears 3
Sóller F. C. 1

A l'hora anunciada, i arbitrant l'intel·ligent aficionat Sr. Castelló s'aliniaren els equips en la següent forma:

F. C. Balears. Gayà—Cerdà, Tomás—Moyà, Ubeda, Arbós—Amengual, Mari, Xifoni, Pons, Pascual.

Sóller F. C.: Galmés—Bussot, Suau—Castañer, Mateu, Rullán—Serra, Mayol, Rosselló, Arcas, Darder.

El partit se jugà pels dos equips amb energia i entusiasme, efectuant uns i altres un joc més que acceptable, sobre tot el *Balears* que causà immillorable impressió.

El primer temps fou durant vint minuts d'intensa pressió del *Balears* que no marcà gràcies a la insuperable actuació d'En Galmés i En Suau que es multiplicaren a la defensiva. Després el joc s'igualà i tant i hagué perill d'una banda com de l'altra. Foren de notar uns centres ben perillosos d'En Darder, un d'ells rematà fulminantment p'En Mayol el xut del qual rebotà a un dels pals. En Serra i En Rosselló es perderen algunes ocasions de les que rarament es presenten. Val a dir que també el *Balears* hauria pogut estar més feliç a l'hora de rematar.

S'arribà al descans amb empat a zero. Als deu minuts del segon temps hi hagué el primer gol del capvespre. Va ésser pel *Sóller* i en fou autor N' Arcas d'un magnífic xut bombejat que el porter balearic intentà vanament desviar de la trajectòria.

Amb aquest gol inesperat de ventatja el *Sóller* se animà molt, vivament encoratjat pel públic, i el *Balears* semblà anar a la deriva, visiblement impresionat, durant una llarga estona. El poc encert de la davantera local a rematar les jugades decisives el privà d'obtenir algun gol que, potser, li hauria assegurat la victòria amb el reforçament de moral que l'hauria sobreposat als adversaris, físicament i tècnicament superiors.

El *Balears* reaccionà per l'esforç constant i intel·ligent dels seus mitjos, encertadíssims i incansables. Vaja partit el que feren N' Ubeda i N' Arbós!

Als vint minuts N' Amengual s'adelantà a rebre una passada rasa d'En Mari, el jove interior amb el qual forma una ala compenetradíssima i envià un xut ras, col·locadíssim, que feu inútil l'estirada d'En Galmés Fou l'empat a 1.

Mes tard fou En Xifoni qui aprofità una melée produïda d'un centre d'En Pasqual per col·locar un xut fluïxet, ran del pal, que arribà a la xerxa i començà la ventatja pel *Balears*.

Cinc minuts abans d'acabar un centre xut de N' Amengual qui també trobà el camí de la xerxa, confirmà la victòria del *Balears* ben merecida i per un score que hem de considerar normal i que representa bastant bé el joc d'uns i altres.

Com hem dit el *Balears* jugà un excel·lent partit. Foren els millors com a línia els mitjos, i individualment En Cerdà, N' Ubeda, N' Arbós, En Xifoni i els dos extrems.

Del *Sóller* els millors En Suau, En Rullán

i En Galmés. El defensa Bussot, que s'alinià com reforç dels nostres, decepcionà bastant, ja desentrenat o lo que sia, tot i mostrant-se un jugador enterat, no feu el joc que n'esperavem. De la davantera el millor N' Arcas, sobre tot al primer temps. En Darder i En Mayol el seguiren en mèrits.

L'arbitratge de l'amic Castelló fou molt imparcial i encertat, pitant només lo estrictament necessari. Facilità la seva tasca la correcció i la exemplar noblesa amb que actuaren els dos equips, que foren molt aplaudits en el transcurs de l'encontre i ovacionats al final.

Serà aquest partit que deixarà llargament dins la nostra afició un record agradable.

REFLY.

Vida Religiosa

Celebróse el domingo últim, en la iglesia parroquial, fiesta en honor del patriarca San Joaquín, Padre de la Santísima Virgen, la que fué anunciada por medio de un repique de campanas al empezar la tarde del día anterior.

Consistió dicha fiesta en canto de Completas en la vigilia y en solemne Misa mayor, después del canto de Horas menores, el domingo por la mañana, en la que ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Jerónimo Pons, quien tejió hermoso panegírico del Santo festejado.

En el mismo templo se celebró ayer con la acostumbrada solemnidad la fiesta de la Asunción de Nuestra Señora, también anunciada con un repique de campanas el jueves por la tarde, y en preparación de la cual se cantó Completas al anochecer.

En la Misa mayor, ayer, predicó las glorias de la Reina de los Cielos en el misterio de su Asunción, que celebra la Iglesia católica en dicho día, el Rdo. Párroco Arcipreste, D. Rafael Sitjar.

Esta noche, el turno de la Inmaculada, de la sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad, celebrará su vigilia ordinaria del corriente mes. Tendrá lugar puertas cerradas, pero probablemente serán éstas abiertas en la madrugada, al empezarse la misa, con el fin de que puedan los fieles que lo deseen asistir a ella y tomar parte en la comunión.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias—Mañana, domingo, día 10.—A las siete y media, Misa de comunión para los Inscritos a la Guardia de Honor, y al anochecer se cantará un *Te-Deum* al divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona. Por la tarde, a las cinco, se practicará un devoto ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Martes, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al Patriarca San José y se dará comienzo a la novena dedicada a San José de Calasanz.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 13.—Catalina Mas Muntaner, hija de Bartolomé y Paula.

Día 13.—Bernardino Albertí Coll, hijo de Juan y Margarita.

MATRIMONIOS

Día 12.—Francisco López Jofre, con Margarita Vicens Fontanet, solteros.

DEFUNCIONES

Día 14.—María Quintana Morell, de 25 años, soltera, calle de Moragues, n.º 33.

Día 15.—Catalina Oliver Noguera, de 88 años, viuda, manzana 50, n.º 49.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 9 al 14 de Agosto.

Corderos	90
Ovejas	8
Carneros	0
Cabritos	15
Cabras	2
Terneros	2
Total	117
Aves	98
Conejos	22

SECCION LITERARIA

LA RENDICION DE BREDA

Era un tipo muy conocido del «todo Madrid», ese pequeño todo Madrid que no falta nunca a los estrenos teatrales, ni a las exposiciones, ni a las carreras, ni a las comidas aristocráticas en el hotel de moda. Tipo de «clubman», de hombre impecablemente elegante y frívolo, muy correcto, muy mundano, muy en situación, a todas horas, de palabra fácil, endulzada por el lángido acento americano...

El atildamiento exquisito de su figura, objeto de todas sus tenaces solicitudes, hacía imposible el cálculo, ni aun aproximado, de su edad; los comentadores no se pusieron jamás de acuerdo acerca de ese punto... Y a las discretas preguntas que los más audaces se permitieron hacerle alguna vez, Breda respondía con aplomo:

—¡Señores: no se tiene más edad que la que se representa!...

Y sonriendo siempre, con un gesto habitual, cordialísimo e insinuante, hablaba de otra cosa...

Breda, secretario de la Legación de una república centroamericana, llevaba muchos años residiendo en Madrid, en este Madrid de sus amores (en el más amplio sentido de esa última palabra), infinitamente más bello, más «confortable» y más delicioso para vivir, según él, que Londres, que Viena, que Bruselas, que París... Eterno «flirteador», era el «inevitable» en las tribunas de los casinos durante el Carnaval, en el paseo de Coches a la hora «bien», en las terrazas concurridas y en los «music-halls» y restaurantes alegres... Vivía en un piso de un barrio entonado, trasnochaba bastante, jugaba alguna vez a la ruleta o tallaba mil pescetas al «bacarrat», pero esto último sin la pasión del juego, como un simple «detalle» para completar su «toilette» espiritual de hombre juvenilmente enamorado de todas las voluptuosidades del «calavera» chic... La otra silueta, la silueta física, tenía que entonar a todo trance con ese pregón de mocería, y Breda, encarándose con el tiempo para lograrlo, aceptó la lucha... Lucha en la más íntima intimidad, en el más recatado misterio; horas cotidianas, año tras año, de las cuales salía nuestro héroe «otro» él... Azabachada y lustrosa la cabellera y el bigote; con tersura de camisola recién planchada, el cutis distendido por el masaje eléctrico; enjuto y esbelto el talle por la invisible presión de una faja ortopédica; blanca y maravillosa la dentadura, costoso y modernísimo juguete, obra de un afamado dentista yanqui, y en fin, toda esta «juventud» de línea y de facciones, realizada y aún más reju-

venecida por el sastrero, por la hechura y los colores muy «pollos» de sus ternos a la inglesa, de sus «chaquets», de sus levitas, de sus «smokings» y de sus «fracs». Por último, el detalle de moda, el perfume discreto, la locuacidad estudiadamente aturdida y la movilidad un poco inquieta, un poco nerviosa, eran los últimos «toques» al conjunto, «toques» que Breda ensayaba una y mil veces delante del espejo...

De esta traza el americano «madrileñizado» llegó a ser el asombro de sus amistades.

—¡Ese Breda es estupendo!—decían—. ¡Hace veinte años que está... igual! ¡Igualito!

Realmente, Breda no estaba igual..., ni mucho menos: sus «saltos de cama» eran terribles; unos «saltos» a... la vejez implacable, con sus arrugas, con los labios pálidos y resecos, con las encías vacías y con el rostro color de bronce... Además otras cosas que él ocultaba o disimulaba heroico: la dispepsia, un poquito de reuma, algo de fatiga no andando, despacio, ciertos trastornos intestinales cada día más frecuentes y más rebeldes a todo tratamiento... Pero, ¡bah!, él se hacía la ilusión de que era el «joven» cuya imagen le ofrecía el espejo, aquel «otro» él en que se transmutaba, al cabo de unas horas de tocador, el Breda lamentable al despertar... Mentira repetida a sí propio un día y otro día, que, por un fenómeno de autosugestión, acabó por convertirse en certidumbre absoluta. Y esa falsa conciencia de la victoria sobre el tiempo, de la realidad de su mocerío, era, sin duda, su gran reserva de audacia desconcertante en las lides amorosas, y la compensación espléndida de aquella esclavitud secreta para... no envejecer.

Sin embargo, un día...

—¿Qué será de Breda?—dijo alguien en el casino.

—¡Hombre, es verdad! ¡No viene hace tiempo!

—Ni viene ni se le ve por ahí... ¡Qué extraño es eso!

—Alguna aventura... de las suyas. ¡Es un terrible Pérez!

—¿Tú crees que... «fantasea»?

—¡Qué duda cabe! Fantasea ¡horrores! No digo que antes... ¡Pero lo que es ahora!

—Sí: se ha «defendido» mucho, eso es verdad, pero hoy se le nota la partida de bautismo... El cree que no, se le figura que no y se sigue «defendiendo» como un condenado. La última vez que le vi en un palco de Apolo...

—¡No digas más!... ¡Te «colocaría» la historia del último «éxito»!... A mí me la «colocó» también en el Tiro de Pichón. Pero, créeme, esas son ya... historias.

Palomares, otro «don Juan», íntimo de Breda, intervino.

—Historias y... no historias, porque yo sé, y podría demostrarles a ustedes, que Breda... no se rinde. ¡Y conste que no es chiste!

—Bueno: usted, Palomares, todavía... ¡Pero Breda!...

Palomares se esponjó, ufano.

—¡Hombre, claro que Breda está peor que yo..., desde luego! ¡Sin embargo, sin embargo!

Y tras de una pausa, dijo:

—Lo que me choca es que haya hecho un mutis tan prolongado y tan absoluto... Quizá esté enfermo. Esta misma tarde saldremos de dudas, porque pienso ir a su casa a verle, y traeré noticias...

—¡Caramba, sí! ¡Y si está malo, salúdele en nombre de todos los de la tertulia. ¡Muy «célebre», pero muy buena persona el amigo Breda!

Cuando Palomares entró en el despacho coquetón de su amigo quedóse estupefacto... y trémulo.

—¡Pero Javier!...—balbució, contemplándole con la boca abierta. Y añadió abriendo mucho los ojos:

—¿Eres tú?...

—¡Sí, hijo, sí; soy yo!—repuso Breda con una sonrisa amarga—. ¡Siéntate, siéntate; ya te contaré, te explicaré!...

Palomares creía soñar al verse cara a cara con aquel Breda... arrugado, de cabellos completamente blancos; una ruina lastimosa.

—Pues verás...—comenzó Breda con un suspiro—. ¡«Esto» tiene una explicación, chico, una sencilla explicación: me he rendido! ¡Mejor dicho: me han «despertado»!...

—¿Quién?—interrumpió Palomares—. ¿Quién te ha «despertado»?

—¡Una «ella», hijo! ¡Quién había de ser!... ¡La «última»!... ¡Zás! ¡Me ha hecho polvo todas, todas mis ilusiones!

—Pero...

—¡Sencillamente... trágico! ¡Las grandes tragedias son así, sencillísimas! ¡De la manera más tonta!... Una tarde... «floreado» por ahí, según mi costumbre... Salida de los talleres... Una rubia ideal, ¡cosa linda, te lo aseguro! lo sigo diciendo después... de la tragedia: conste.

—¿Elegante?...

—Elegante... en modesto; la figura, ¡un prodigio! El andar, ¡gracia pura! El pelo, ¡estupendo! El pie, ¡más estupendo! La cara, ¡maravillosa! La línea, ¡cooloolosa! Trajeito gris, hechura sastrero..., velo...

—¿Modista?...

—No; cajera. Cajera de un almacén de lujo. ¡Una «cosa» ideal, completamente ideal!

—¿Y qué?...

—Seguramente, Angeles: antes tendría que venirse abajo toda la casa del Pinar... y ya ve usted...

Angeles palideció un poco, y le dijo:

—Puesto que estamos ahora en confidencia de intereses, ¿quiere usted decirme algo acerca de sus préstamos a esos señores... a los del Pinar? Ya ve usted que tengo interés en todo lo que a usted toca de cerca, y a veces temo que su generosidad le perjudique demasiado, y como yo sé muchas cosas, por mi condición de ex-notaria...

Angeles sonreía tan deliciosamente, que Juan Maza no pudo ocultarle nada. Angeles le escuchaba conteniendo la respiración. Al enumerar él algunos de los créditos que tenía contra el señor del Pinar, y no fueron todos, porque le daba a él cierta vergüenza confesarlos, Angeles unas veces palidecía y otras lanzaba fuego por los ojos, y tuvo que sofocar verdaderos gritos de indignación. Cuando hubo terminado, Angeles, temblándole un poco la voz, le dijo:

—De modo que casi toda la herencia de su tía, parte de la de sus padres, y mucho de lo que ha ganado usted con su trabajo de veinte años, y además esas quince mil pesetas que garantiza usted,

—La seguí aquel día... La seguí otros dos días... Y al tercero...

Breda sonrió, melancólico, haciendo una pausa.

—Y al tercero—continuó—la abordé en mi estilo, correctamente, y... diabólicamente. «Señorita, le dije, la cara que me he tomado la libertad...» «No sé, tengo idea de haberle visto nunca.» «¿Sí, acaso, insistí, que yo conozco o conozco a alguien que se parecía mucho a usted...» «A mi madre, desde luego no, porque no nos parecemos nada.» «¿Y es morena.» «¿Y su papá?», exclamé. «¡Oh, menos todavía: papá, imposible!» «¿Cómo no sea la abuelita, de quien he oído decir en casa que soy el vivo retrato!» «¡Ah, pues puede! ¿Que edad tendrá ahora su abuelita?» «¿Mi abuelita...» «¡Pchs!... ¡Próximamente la de usted!»

repuso con inocencia la muchacha, quedé como clavado: sentí un vértigo, la boca se me llenó de saliva, que no podía deglutir..., y sin fuerzas ni para decirme, me alejé con el alma destrozada. Encerrado aquí, he reflexionado, he meditado, y he... «despertado». ¡Soy un abuelo, soy un viejo! ¡Esa es la realidad, todopoderosa! ¡Pues a serlo! Y en abuelato, me ves, con mis canas, con mis arrugas, pero, ¡acaso por vez primera no es ridículo! Esta tarde pienso salir... con una de mis nietecitas. ¿No sabías que las tengo? ¡Es verdad; no lo sabía nadie! ¡Pues las tengo, y ellas me van a hacer ahora muy feliz! ¡Muy feliz!... ¡Felicísimo!

—¡La rendición de Breda!—exclamó trágico-cómico, Palomares.

—¡Exacto!—repuso el aludido, riendo—. ¡Ese chiste os lo brindo a los amigos! Será vuestra venganza y mi último regalo...

CURRO VARGAS.

La sombra del corazón

Zarpó del puerto la nave que la apartaba de mí. Su pañuelo, como un ave, tembló en el aire ví.

Zarpó del puerto la nave.

Será eterna su partida y en vano la he de esperar...

¡Oh, ilusión desvanecida por la ironía del mar!

Será eterna su partida.

Muero de melancolía, y desde el amargo día de nuestra separación,

aunque mi voz no la nombra

me va siguyendo una sombra... la sombra del corazón.

MIGUEL PELAYO.

Folletín del SOLLER -74-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

son siempre gratas para mí. Yo sé que usted me ama, y no voy a disgustarme porque me diga lo que siente en su corazón... Pero esa música me ha entristecido, y este día plomizo pesa sobre mí como una losa.

Después, sentándose, dió un giro a la conversación, diciendo:

—Pero hablemos de todo un poco. Me ha dicho Juana, mi criada, que todo el mundo habla de lo hermosa que está su viña de usted.

—Verdaderamente, parece un mar de verdor—respondió Juan Maza,—y luego está cuajada de racimos. ¿Por qué no va usted a verla, Angeles?

—El primer día de sol—le dijo ella—iré con Juana.

—¿Me avisará usted?

—Sí, le avisaré... Iré por la tarde. Y a propósito, vaya usted con cuidado: esa viña despierta muchas codicias. Defiéndala, Juan.

Juan Maza sonrió.

—¿Teme usted que me roben las uvas?

—No, las uvas no: la viña misma. Dicen por ahí que el Caimán hace tiempo que le ha echado el ojo, y cuando este hombre desea una cosa, la alcanza, sea como fuere. ¿No sabe usted la conseja que corre acerca de él? Pues dicen que todos los días se sube un rato al mirador de su casa, y que desde allí examina toda la ciudad y el campo, y vela mientras todos duermen: y finca que se le mete por los ojos, finca que cae en sus garras, como por una especie de brujería. Ya sabe usted que al paso que va, todo el término llegará a ser suyo.

Juan Maza contestó muy gravemente:

—No crea usted en esas supersticiones, Angeles. El señor Ponte es un hombre como los demás; todo eso son leyendas. De mi viña estuvo enamorado, pues tiene él una contigua y deseaba unirlas; pero bastó que le dijera que no quería venderla por ser herencia de mi padre, para que no insistiera.

—Sin embargo—le dijo Angeles,—recuerde usted que tiene comprometida su firma por tres mil duros en manos de ese hombre... Si se los reclamara, ¿podría usted pagarle en seguida?

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

CONSOL

Una cançó jo solc cantar
quan trinxo el cor la melangia.
Cerc per l'esglai una armonia
quan els meus ulls volen plorar.

Talment, vaig dir, als de ma llar,
reconet sant de ma alegria.
Dit el secret, ja no podia
cantant mes penes desfogar.

Passava el temps. Calladament
sentia l'ànima malalta...
Un jorn m'escapa la cançó
guardada al cor. De sobte sent
una fillona a cada galta,
que m'donen besos de candó.

MIQUEL DURAN.

Margall i la llengua catalana

els debats parlamentaris de comença-
ta de segle, una de les coses que més
relacionats unitaris als catalanistes era que
la llengua catalana, que aquests, com els
italians, volien que fos oficial a Catalunya,
un dialecte. Això donà lloc en el Con-
gresso de veritables aldarulls. Pi i Margall, hu-
manista, els deia amb raó: tan dialecte és
la catalana com el castellà, car tots dos, i el
francès, i el italià, i el roman-
s, tenen per mare la llengua llatina.
Després els deia que en la història de la
península de Castella tenia Catalunya po-
dria ser un poc brillants pàgines, mentre que des-
prés escrivia en català comptava amb bons
poetes i amb esclarits poetes, citant com
exemples a Balaguer, les poesies catalanes
que valien infinitament més que les
castellanes.

cert que el mateix Pi i Margall—que ha-
via adreçat entre els castellans, un dels qui
escriu més bé el castellà—era una il·lus-
tració. I ell devia pensar que potser
la retreuria això, quan remarcava que
la llengua no s'escriu millor que en la
materna, si de molt jove no s'ha abandonat
la materna on s'ha nascut... Aquest era el seu

però, fins i tot prescindint de si era llen-
gua dialecte el català, Pi i Margall demo-
strava tot seguit que el bon govern aconse-
guiria l'ús oficial de les llengües regionals
l'oficial com el privat—afirmava—hem
de comprar la llengua que s'usà en la regió
correspondent.

grat de les prediques de Pi i Margall,
polítics unitaris no modificaven pas llur
opinió sobre les aspiracions de Catalunya,
aquest i d'altres aspectes. Recordem que
l'any 1901 el senyor Sagasta, cap del partit
conservador, deia adreçant-se als diputats i
senadors de la «majoria», que el regionalis-
ta «esgraió, l'escambell per a destruir
la patria. És més: arriba a negar les regions.
Espanya no hi ha regions—va dir—no
hi ha més que províncies.» I es dolia que no

Folletí del SOLLER

-4-

DESEMPERAMENT D'UNA IL·LUSIÓ

PER MARIA VERGER

tura, li havien fet vesllumar que
s'acabaria la primavera de l'any següent.
El 10 d'octubre quan el senyor de Ga-
litzó arribà a Valldemossa, i com tenia
una filla a Palma, i volia sa filla al seu
costat, se l'emportà desseguida, de ma-
nera que aquesta no va tenir temps de
dir a Efrén, i li va tenir que enviar a
Efrén escrit la seva marxa.

Mes després d'haver-se'n anat
la Maria-Teresa de Valldemossa, Efrén la
va veure a ciutat, ja restablert per complet
i allotjant-se al Gran Hotel, al
pau de cà la seva amada, de manera
que les habitacions donaven davant per
davant del despatx del senyor de Ga-

litzó. Li agraià Maria-Teresa aquella
visita!
El segon dia d'arribada es veieren pel
balcó, per allà les tres de la tarda, des-
prés d'eixir Efrén de l'Audiència.

El mateix obrí les persianes del balcó,

hi hagués lleis que castiguessin el regiona-
lisme...

Dubtem—escrivia Pi i Margall, indignat
—que mai hagin sortit de la boca de tot un
senyor president del Consell de Ministres
unes paraules més imprudents ni més reve-
ladores de tan supina ignorància. I tot se-
guit feia una eloqüentíssima defensa de les
regions, que varen existir durant segles i
foren esquarterades per un senzill decret
del 30 de novembre de 1833, amb fins pura-
ment administratius.

CARLES RAHOLA.

LA BOJA

«Mireu-se 'l, el mar!
Es un lladre!... Lladre!...
M'ha robat el fill,
el marit i el pare!
Encara que avui
vegeu l'aigua mansa,
de sobte, traïdor,
si pot, us engrapa...
No us en feu pas...
Es un lladre!... Lladre!...
M'ha robat el fill,
el marit i el pare!...»

Així va cridant
d'una banda a l'altra,
des de bon matí
fins la nit entrada.
Té moments, amb tot,
que amb dolçor li parla;
amb les mans i els peus,
rient, l'amanya.
I dient-li en va
—tal com encisada—
misteriosament
i amb veu baixa, baixa...
«Pren-me a mi, mar dolç,
mar de la meua ànima,
i dím amb el fill,
el marit i el pare...»

Prò torna, de cop,
a crida exaltada
i collint palets
l'apedrega amb ràbia...
I després, s'arrup
dessota una barca
i bo i defallint
va murmurant: «Lladre!...»

FRANCESC MAS-ABRIL.

La badia de Pollensa

A Pollensa s'hi ha d'anar en vaixell.
Arribant-hi per terra no direm pas que no
tingui interès, però es perd la millor gràcia
del paisatge.

L'ideal és anar de dret a la cala de Sant
Vicents quan comença a aixecar-se el dia.
Una llum incerta i esbarriada posa una flon-
jeta esponjosa a les roques i no acaben de
destriar ben bé la clapa fosca dels arbres.

En qüestió de mitja hora sou espectadors
d'una diversitat de tons i descobriu infinitat
de recons amagadissos sota la claror lletosa.

Aquesta la veieu literalment esclafar-se
i apareix entre els esquins un massís avan-
çat regallant d'aigües toves o bé es retalla
incisiva la línia d'un pi erecte de capçana
rodona.

A mesura que s'clareix va desapareixent
la uniformitat grisa del primer moment.

Cada raig de sol és una ditada de roig en
aquella esllavissada alterosa; és una taca
verda al cim d'un promontori; és una pol-
licromia constant i variada que lluu per tot
arreu.

I quan dia s'ha desclòs totalment aleshor-
es l'euforia colorística agafa un lirisme
exaltat i indescriptible.

Veieu tota la gama dels verds harmonit-
zant-se i repellant-se. Veieu verds violents i
verds d'obaga, d'agressius i de sentiment-
als. Veieu espadats d'un vermell brillant
que es reflecteixen a l'aigua com si rega-
llessin de pintura.

Però tot això amb la fuga, la vibració i
la fortitud de les coses braves. Res de dita-
cions i barreges decandides ni entonacions
malaltes. Tot és viu, pintat de fresc i d'una
violència que enlluerna.

Quan heu arribat a aquest indret el millor
que es pot fer és apagar l'embarcació i em-
proar costa amunt. L'espectacle és massa
fort i els dervis punxen com ganivets.

Tot costejant el morrot de Catalunya
podem aturar-nos a descansar la vista i la
placida i menuda badia que formen l'avan-
çat promontori de la Victòria i el Cap de
Formentor. Es un lloc quiet d'aigües man-
ses i olioses arquejat per imponents roques
cobertes de moltes líquides.

Tot el que abans era exaltament i vibra-
ció, ara és repòs i suavitat. El que allí us
feria, aquí us amoixa. La densitat de l'ai-
gua—verd fosc amb reflexos atzabetjats—
atura l'impuls de la barca i aquesta fa via
mandrosament com si caminés sobre gluçosa.

Les cales se succeeixen l'una darrera
l'altra; rises encimbellats de pins; i prop del
pic de Formentor s'afua l'atalaia en runes
des d'on s'esguarden les colossals munta-
nyes d'Inca.

Donem la volta al Cap de Formentor tot
seguint la Costa. Veurem roques de tres-
cents metres penjades a dret fil de la mar.
L'aigua és blava. Però un blau negre ab-
solutament inversemblant.

Un seguit de penyes s'esllavissen ràpides
entre arestes tallants. Assistim a una visió
de l'escrostonament de la terra en les seves
successives fases geològiques. No sabem si
sou al moment de la formació o al moment
de submergir-se per sempre a l'aigua. Si
aquestes roques seques, encrespades i tortu-
rades són en la gestació del part o en l'es-
pasma de l'agonia. Sigui com sigui és una
sensació de dolor i angoixa, de martiris
dantescos, que mai més s'oblida.

La punta de la Fortalesa ve a treure'ns
d'aquest mal somni i entrem dins la badia
de Pollensa.

La primera impressió és de grandiositat.
Les dilatades extensions d'aigua i terra que
tenim davant de moment fan rodar el cap i
us ho mireu mig esperat com si volguéssiu
aplegar-ho tot en una sola llambregada res-
seguidora. Inútil.

va tenir que anar cap allí, on va passar
dues mesades bones, en gran descontent
seu, però en gran plaença del seu pare,
que anava a veure-la tot sovint.

Mes Efrén no, que no hi anava a veure-
la, doncs desconeixia al senyor de Galat-
zó, de caràcter, seriós i cru i sols es per-
metia enviar-li alguna que altra lletra
amical que era desclòsa per les mans de
Maria-Teresa amb gran plaença.

VII

Passades aquestes peripècies, Efrén i
Maria-Teresa varen poder acostar-se un
a l'altre.

Es veieren la tarde del seu retorn, a la
primera visita que Maria-Teresa feia, que
era a La Sang, a aquella imatge im-
ponent que venera tota la ciutat de Palma.

Allí, agenollada, casi casi tocant a
Efrén, Maria-Teresa feu un gran prec i
una gran promesa.

Va demanar a Déu que Efrén l'estimés,
que el fes el seu car espòs, el car com-
pany de tota sa vida, que ella en canvi d'
aquesta mercè li ofrenaria cada jorn, tot
el temps que durés s'existència, les seves
oracions plenes de fervorosa fe.

Quan Maria-Teresa terminà aquesta
pregària, eixida de lo més profund de la
seva ànima, sos ulls es sentiren mullats

L'esguard es perd a l'horitzó i les serres
s'encalen en serralada inacabable.

No us sapiga greu, però. Mireu alià on
volgueu sereu impressionats per la bellesa
solemne i espectacular d'aquest lloc im-
ponderable. Milions de pins s'escapen dels cims
fins a mullar-se en l'aigua clara i mirí-
fica.

Teniu altra volta la prodigalitat de colors
de la cala de Sant Vicents, però escampats
amb una altra harmonia. Les pinzellades
són menys grasses però més precises, no se
sobreposen ni es confonen. Hi ha ponderació
i dibuix. Diríeu que la cala de Sant Vicents
és la paleta i la badia de Pollensa el paisat-
ge.

Es admirable la gràcia del compàs que
dibuixa la corba d'aquestes platges acollit-
dores; la transparència d'aquesta aigua
llisa que us remoreja a l'orella una cançó
ritmada de gronxaments, i sobretot els que
us dona la fuga d'entusiasme i joia, és la
llum.

Llum de grans espais, llum que no ve
únicament del cel sinó que n'escampa tam-
bé aquest blau puríssim de la mar i aquestes
flames verdes enceses dels pins.

X.

VISIÓ

En les meves solituds
hi crec veure de vegades
uns jardins desconeguts,
unes platges ignorades;

i una llum hi veig lluir,
mostrant-me vergers i costa,
que no és la llum del matí
ni la claror de la posta;

i sento parlar una veu,
semblant a la de la mare,
que em diu: «Espera, fill meu,
espera i sofreix encara!»

Com mai, ahir cap al tard,
la dolça veu he sentida,
i he vist l'illa eixir del mar
plena de llum i de vida.

El Cel era tot claror,
l'ona semblava de plata,
l'illa's vela tota en flor
com un roserar que esclata.

I m'hi he sentit transportat
per força desconeguda,
i en arribar-hi he trobat
gent que em pensava perduda.

Els primers que he vist allí,
els meus germans i el meu pare
i esperant-me pel camí
la pobreta de la mare.

Les paraules que m'ha dit
l'orella no les ha enteses,
sols el cor les ha sentit
i el cor sol les ha compreses.

Com un somni al dematí
l'illa en claror es transfigura,
i encara dintre de mi
l'estranya conversa dura.

FRANCESC BASTRINA D' AIXEMÚS.

per unes llàgrimes que foren vistes per
Efrén.

Tenuament, com una carícia, Efrén
tocà la seva espatlla, fent-la tornar a la
realitat. Son rostre casi tocava el de la
seva amada, i aquesta pogué beure
d'aquells ulls que la miraven amb fixesa
una claror confortadora.

Maria-Teresa es posà en peu i sortiren
de La Sang amb pas greu, baixant len-
tament la costa; ell ran-ran d'ella, em-
ocionat com mai, joiós i gelós a l'ensem
de les mirades que dirigien a Maria-Tere-
sa els homes joves que trobaven al seu
pas.

Maria-Teresa li contà tot el curs de la
seva malaltia, el neguit que li produí sa
reclosió forçosa, després s'anada a la
possessió, sa vida de solitud boscana i
son desig de retornar a la capital, únic
lloc on ara es trobava bé.

I ell li contà el que l'havia enyorada
dins tant llarg temps d'absència, que
havia envajat moltes vegades les ales
dels ocells per a poder anar volant a on
ella es trobava, desitjós d'empendre les
finides passetjades dins el misteri de la
verge Natura.

Maria-Teresa li feu una explicació de
(Seguirà).

Crónica Local

Noticias varias

Durante las últimas semanas la brigada municipal de obras ha continuado realizando los diversos trabajos que le están encomendados, tales como el arreglo del firme de los caminos de este término municipal y de las calles de la población, así como también ha efectuado la limpieza y reparación de varios tramos del cauce del torrente Mayor.

Merecen especial mención, entre los trabajos efectuados en el interior de la ciudad, los de construcción de aceras y arreglo del piso de la calle de Serra, necesidad que hacía sentir intensamente, y por cuya mejora se interesaron en las sesiones plenarias del Ayuntamiento los concejales Sres. Aguiló Pomar y Casellas Gili, recogiendo sus iniciativas el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, cuyo celo por cuanto represente mejora para nuestra querida ciudad ha quedado claramente patentizado con la pronta terminación de la que nos ocupa.

En el editorial de nuestro último número hablábamos de la brillante labor que el Sr. Colom viene realizando al frente de nuestro Ayuntamiento, en cuya gestión colaboran de un modo eficaz la Comisión Permanente y todos los componentes del Pleno de la Corporación Municipal, y al relatar las mejoras llevadas a cabo durante el breve periodo de tiempo en que viene actuando el Sr. Colom en la Alcaldía, omitimos, involuntariamente, consignar una de las obras realizadas, que si bien no es de la importancia de las que señalábamos, no deja de tenerla para una numerosa barriada de esta población. Al hacer estas manifestaciones nos referimos a la construcción de un puente sobre el torrente que atraviesa el camino de *Son Pussa*, acordado construir largo tiempo atrás—tal vez más de quince años ha—y cuya realización al irse aplazando de modo casi indefinido, hacía perdurar para aquellos vecinos las molestias y perjuicios que naturalmente ocasionaban las aguas en épocas de lluvias, interceptando, en ocasiones por completo, el tránsito por el citado camino.

Las obras de construcción del referido puente, que apreciamos como un acierto más en la gestión que realiza en la Alcaldía nuestro apreciado amigo Sr. Colom, han sido efectuadas por la brigada municipal de obras, de cuya actividad nos hemos ocupado ya.

Tanto por esta obra—que demuestra una acertada revisión de acuerdos—como por las otras que quedan reseñadas, al unir nuestra satisfacción a la de los vecinos beneficiados por ellas, felicitamos a nuestro actual Ayuntamiento que tantos plácemes merece por su brillante labor.

El domingo último tuvo lugar en la sociedad «Defensora Sollerense» la Junta General anunciada.

En ella efectuóse el nombramiento de un nuevo vocal para sustituir a D. Juan Xumet, recientemente fallecido, recayendo el nombramiento en D. Antonio Canals Deyá, a quien felicitamos cordialmente por la distinción de que ha sido objeto.

El sábado último tuvo lugar en el «Círculo Sollerense» la anunciada Junta General, cuyo objeto era proceder al nombramiento de una nueva Junta Directiva. Asistió gran concurrencia de socios. Ocupó la presidencia, delegado por la Junta dimisionaria, su secretario, Sr. Arbona Oliver, quien, luego de leída y aprobada el acta, dió cuenta de la dimisión irrevocable de la Junta en pleno, dando luego lectura a una nota oficiosa donde se exponían detalladamente los motivos de la dimisión. Manifestó que la Directiva saliente no presentaría candidatura alguna y rogó a los socios que si tenían en proyecto y estudio alguna candidatura la presentaran a la General. Hubo una proposición solicitando que la Directiva accediera a retirar la dimisión, infructuosamente. No presentándose candidaturas a votación se suspendió

la sesión durante diez minutos, al cabo de los cuales se presentaron dos candidaturas que al ser leídas motivaron la protesta de varios señores allí presentes que en las mismas estaban incluidos.

En vista de ello, el Secretario levantó la sesión, citando a otra para el martes día 12.

En la reunión del 12 se reprodujeron nuevamente mociones solicitando que la Directiva dimisionaria retirara las renuncias a sus cargos, que el Secretario delegado desestimó interpretando la voluntad de sus compañeros. No faltaron vivos incidentes entre la presidencia y varios socios, por diversos motivos, que solucionó la oportuna lectura de diversos artículos del Reglamento. No presentándose candidaturas ni accediendo tampoco la General a nombrar una comisión que tomara a su cargo la designación de nueva Junta, cuidando interinamente de la administración de la sociedad en representación de la General, se suspendió la sesión por quince minutos, presentándose luego a votación dos candidaturas. Resultó proclamada por 22 votos contra 17, absteniéndose de votar un considerable número de socios, la candidatura integrada por los siguientes señores: Presidente, D. Miguel Colom Mayol; Vice-Presidente, D. Cipriano Blanco; Contador, D. Salvador Oliver; Tesorero, D. Julián Conesa; Secretario, D. Abel González; Vocales, D. Isidro González y D. Rafael Roveri.

Esta noche debe la nueva Directiva tomar posesión de sus cargos, y no sabemos todavía a estas horas con cuáles elementos podrá contarse definitivamente para la constitución, pues cuatro de los directivos electos (los Sres. Colom, Blanco, Conesa y Abel González) han manifestado por escrito su resolución de no aceptar cargo alguno en la Directiva de la sociedad.

La actual situación del «Círculo Sollerense», de la que prácticamente se desentienden sus viejos socios y más inverosímilmente todavía los tenedores de obligaciones, que debieran ser los más interesados en hacer salvar a la sociedad ese escollo de la crisis administrativa y económica por que atraviesa, está dando lugar a muchos y diversos pronósticos y comentarios.

A lo mucho que en Sóller se ha hecho y se está haciendo en favor de los niños, podemos añadir hoy la noticia de un nuevo laudable esfuerzo que por iniciativa del «Patronato de Cultura Física» se ha logrado.

Se trata de que todos los niños de Sóller puedan gozar fácil y colectivamente de alguna de las ventajas de una colonia escolar veraniega, compatible con la estancia en el hogar paterno, y que consistirá de momento en que pnedan dedicar algunas horas de la mañana a juegos de playa y baños de mar, bajo la vigilancia de sus profesores.

Para llevar a la práctica su iniciativa, el «Patronato de Cultura Física» ha conseguido del Ferrocarril de Sóller que pusiera a su disposición un tranvía extraordinario que durante unos quince días, a partir del próximo lunes, día 18, saldrá todas las mañanas a las nueve para regresar a las once. Para que los niños puedan, absolutamente todos, así de las escuelas nacionales como de los colegios particulares, beneficiar de esa feliz iniciativa, se ha fijado el precio del viaje cumplido (ida y vuelta) en quince céntimos. Y aún los niños a quienes en sus casas no puedan darles esa módica cantidad podrán hacer el viaje como los demás avisando de antemano al Rdo. Hermano Ramón, de las Escuelas Cristianas, o a don Cristóbal Barceló, director de la Escuela Graduada, que cuidarán de regir esas jornadas de asueto de la juventud escolar, secundados por varios profesores y otras personas que se interesan por el mejor éxito del proyecto en cuestión, que se realizará este año a título de ensayo para ampliarse y completarse en años venideros.

Se nos ruega hagamos público, para co-

nocimiento de los niños, que el punto de reunión de los expedicionarios será la plaza de Antonio Maura (*s'aravala*) a las ocho y tres cuartos de la mañana.

En la prensa diaria de Barcelona—y es con suma complacencia que nos ocupamos de ello, por demostrar el concepto en que nuestro semanario es tenido fuera de estas islas—vemos con frecuencia reproducidos artículos de redacción o de nuestra colaboración aparecidos en estas columnas, lo cual constituye para el SÓLLER motivo de legítimo orgullo, que nos induce de cada día a intensificar nuestros esfuerzos para perfeccionarlo a fin de que nuestra querida ciudad pueda contar con el periódico que requiere su notoria importancia y su evidente progreso cultural.

Ultimamente, era *El Matí* que reproducía el artículo insertado en la página «De l'agre de la terra» *Ja són aquí!*, debido a la pluma de nuestro distinguido y estimado colaborador *Alants*. Luego fué *La Publicitat* quien reprodujo el editorial de uno de nuestros últimos números titulado «Cataluña, Valencia y Mallorca», traducido al catalán y precedido de unas líneas de comentario, bajo el título, a doble columna, «*Els símbols d'una unitat, =Catalunya, València i Mallorca—diu el setmanari SÓLLER—són tres fragments d'una mateixa nació que sota una idèntica bandera gloriosa parlen una sola llengua.*» Después *La Veu de Catalunya*, en su edición del sábado último, reproducía la recensión que del libro *Catalunya endins*, de Joan Estelrich, publicó en la última página de «Els Llibres» nuestro Redactor-Jefe D. Miguel Marqués Coll. Por último, *El Matí* ha reproducido, durante esta semana, el artículo «*Aspectes. La deixalla*» que publicaba en el último número el apreciado redactor que se oculta bajo el seudónimo J. Bona-ventura.

Por el Alcalde, Sr. Colom, ha sido publicado el jueves de esta semana un bando con el cual se recuerda a todos los propietarios de fincas de este término municipal la obligación que tienen de declarar en la Administración de Arbitrios de esta ciudad la cantidad de uva que posean y deban destinar a la elaboración de vino, advirtiéndoles que los que dejen de cumplir con dicha obligación incurrirán en responsabilidad y serán, con arreglo a la ley, rigurosamente castigados.

También por la Alcaldía ha sido publicado otro bando, mediante el cual se pone en conocimiento de los propietarios de ganado caballar, mular, asnal y bovino, de carruajes de tracción animal, de automóviles, motocicletas y bicicletas, que para los efectos de la formación de la Estadística militar comprensiva de los Censos de los referidos animales y vehículos, deberán presentarse, personalmente o representados por persona autorizada, en la Secretaría del Ayuntamiento, durante la segunda quincena de este mes.

A las cinco de la tarde del jueves, en varios automóviles se trasladó a Valldemosa la banda de música de esta localidad «Lira Sollerense», que, como dijimos en nuestro número anterior, debía amenizar los actos que allá han tenido lugar en honor de su ínclita hija Santa Catalina Thomás.

Llegados los músicos sollerenses al mencionado pueblo, a las siete de la tarde recorrieron las calles y plazas, que se hallaban convertidas en mágico jardín. Todos los vecinos rivalizaron en el adorno y el conjunto era del mejor efecto.

Valldemosa es un alarde de tupidas policromías, de vistosísimos matices, inmenso artesanado palpante que irisan multitud de lámparas eléctricas de las más artísticas formas; los muros cubiertos de follaje, y macetas con vistosas y floridas plantas por doquier; el retrato de la Santa, orlado de luces eléctricas en muchísimas casas, y en cada boca-calle un arco triunfal con una inscripción que condensa el amor de los valldemosines por Catalina Thomás: «El poble de Valldemosa a la seua Santa», «A Santa Catalina Thomás, honor de Valldemosa», «Honor a nuestra Santa», «Gloria a nuestra Santa», «Gloria a Santa Catalina» y otras muchas entusiastas le-

yendas cuya enumeración no cabe en los límites de esta crónica.

Fueron bastantes las personas de Sóller que se trasladaron al pintoresco pueblo montañés para tomar parte en dichas fiestas, que resultaron lucidísimas. A las ocho en la iglesia parroquial se celebraron solemnes completas preparatorias de la fiesta de la Asunción de la Santísima Virgen. La fachada del templo estaba artísticamente adornada e iluminada eléctricamente; destacaba sobre la puerta principal, en imprevista hornacina y entre simbólicas flores y follaje, la imagen de la Santa vistiendo el típico traje de payesa mallorquina. El interior del templo, que ha sido renovado con gran acierto, aparecía también muy iluminado. En el altar mayor habíase colocado el estandarte monumental traído de Roma, que figuró también en la procesión del traslado del Cuerpo de nuestra Santa.

Terminadas las completas tuvo efecto la procesión de «Ses Crestes», ungida de tradición.

La procesión tradicional, ingénua, dentro del marco de la sugestiva campiña de este espléndido valle y en la ocasión presente presenciada por la villa en fiesta resultó un acto lleno de piadoso encanto.

Ayer continuaron las fiestas, tocando por la mañana la banda de la «Lira Sollerense» alegre diana.

A las nueve y media celebróse solemne oficio; por la tarde hubo concierto musical, y por la noche baile al estilo del país, cuyos actos viéronse muy concurridos.

A la una de la madrugada nuestros paisanos, así como los músicos, regresaron a esta población muy satisfechos de las fiestas a que habían asistido en la risueña villa de Valldemosa.

El martes de esta semana, por iniciativa del Príncipe Salah-el-Din Fouad, se celebró una función de cine exclusiva para los niños de la colonia escolar que reside temporalmente en Santa Catalina del Puerto de esta ciudad.

Los niños asistieron a dicha función, que se celebró a las seis de la tarde en el «Teatro Victoria», acompañados de los maestros que dirigen la Colonia.

Proyectáronse algunas películas instructivas y cómicas, y además las del festival escolar del año 1929 y de este año.

Muy satisfechos de la función regresaron los colonos al puerto en tranvía, cuyo viaje fué costeado por el Príncipe mencionado, habiendo concedido una rebaja a la compañía ferroviaria.

Aplaudimos la iniciativa de S. A. Salah-el-Din Fouad, que proporcionó a los niños colonos un rato de agradable y culto entretenimiento.

El jueves último, por la noche, se reunió la Comisión de Festejos de nuestro Ayuntamiento al objeto de tratar de los actos que se han de celebrar el sábado y domingo, días 23 y 24 del corriente mes, motivo de la festividad de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad. En dicha reunión confeccionado el correspondiente programa, según el cual, y además del adorno e iluminación de la calle del Príncipe y de la plaza de la Constitución, tendrán lugar los siguientes actos:

Sábado, día 23. Por la mañana, anuncio de fiesta, será paseado un carro de buey por las calles de esta población.

Al anochecer, solemnes completas que se celebrarán en la iglesia parroquial.

A las nueve, iluminación y música por la banda de la «Lira Sollerense» en la plaza de la Constitución.

Domingo, día 24. A las siete de la mañana, paseo de cabezudos al son de la gaita y tamboril por las calles de la población.

A las diez. En la iglesia parroquial, solemne oficio y sermón, con asistencia de la Corporación municipal.

A las doce. En la casa consistorial, reparto de premios, por el Patronato de Estades, a los niños y niñas de las escuelas públicas de Sóller que en el pasado curso escolar.

A las cuatro de la tarde. Carrera de bicicletas en las que se disputarán cincuenta, cuyo acto será amenizado por la banda de música de esta localidad.

A las cinco. Gran partido de fútbol.

campo de la S. D. S. entre el «Sóller B.» y el «Constancia F. C.» de Inca. A las nueve de la noche. Iluminación y banda musical en la plaza de la Constitución, a cargo de la banda de la «Lira Sollense».

A las nueve y media. En el patio del Teatro Victoria gran verbena, amenizada por la «Orquestina Victoria».

De muy buena fuente sabemos—y con satisfacción suma adelantamos a nuestros lectores la noticia—que nuestro buen amigo y antiguo colaborador D. Pedro Antonio Magraner, Pbro., ha escrito en su acostumbrado estilo sencillo, hondo y siempre interesante, una «Vida de Santa Catalina Tomás, Verge mallorquina» muy completa, sin otras intenciones ni mangoneos que el amor grande a la verdad histórica y un verdadero cariño a aquella flor de nuestros campos. Como Vida abreviada, ha merecido el primer premio en el Certamen que se celebra en Valldemosa con motivo de las fiestas de la Canonización.

Es una vida, nos dicen, llena de vida y interés; pero como escribimos sólo por referencias, esperamos a que se publique para emitir nuestro juicio.

También se nos informa de que en el último Certamen literario ha obtenido el premio de la Comisión Organizadora de las fiestas de Valldemosa, por su poesía titulada «A Santa Catalina de Valldemosa», nuestro estimado amigo y colaborador don Guillermo Colom Ferrá, y que ha sido altamente premiada la inspirada poetisa María Antonia Salvá por unos *Goigs* dedicados a dicha Santa.

Reciban todos ellos nuestra más cumplida enhorabuena.

Avalorado con afectuosa dedicatoria hemos recibido un ejemplar de la nueva obra poética que acaba de publicar nuestro querido amigo y colaborador el culto Sr. D. Guillermo Colom.

Se trata de la traducción del poema prozodico *La magrana entreoberta*, de autor Aubanel, vertido a nuestro idioma por nuestro poeta, formando parte de la Biblioteca Literaria de la Editorial Catalana. Forma un volumen pulcramente impreso en los talleres «Nagsa» de Barcelona de 124 páginas, y lo precede el prólogo que puso a la edición original el glorioso autor de *Mireia*, Federico Mistral.

Acusamos recibo del ejemplar recibido—y obsequio sinceramente agradecemos—y proponemos ocuparnos con más detenimiento del mismo en una de nuestras próximas páginas de «Los Libros».

Un número de 200 vinieron ayer a esta ciudad con objeto de visitar el pintoresco y la admirable perspectiva de nuestro puerto los turistas que, pasajeros del gran transatlántico inglés «Britania», habían llegado por la mañana a Palma.

Compartieron el viaje mitad en tren y mitad en automóviles por Valldemosa, comieron en el Hotel Restaurant del Ferrocarril y del adonde pasaron a Palma al anochecer cambian como de costumbre, el medio de locomoción.

nos informa que con arreglo a las disposiciones referentes al servicio que deben prestar los soldados de la 1.ª del próximo Septiembre incorporarse nuevamente a filas para cumplir el segundo plazo de servicio los soldados del pasado reemplazo acogidos a la reducción del servicio en filas que dispone el Capítulo XVII del vigente Reglamento.

Según el citado Reglamento, los expresados soldados, que no lo hayan hecho, el día 30 de Octubre deberán ingresar en la Delegación de Hacienda la cantía correspondiente al segundo plazo de servicio militar, entendiéndose que de no haberlo perdido todos sus derechos como soldados de cuota, pasando a formar parte del contingente ordinario.

Se nos informa de que para el primer aniversario de la fundación del Grupo de Esperantistas de Sóller, se reunió un buen número de éstos, a las tres de la tarde, en el domicilio del

señor Presidente del Grupo, D. Miguel Arbona Oliver.

A dicho acto asistieron también los alumnos de un curso de Esperanto que a manera de ensayo del método Linguaphone se efectuó durante el pasado año escolar en la Escuela Graduada n.º 1, aprovechando las facilidades que al efecto dió el culto director de la misma.

El curso de referencia ha dado, como tal ensayo, un apreciable resultado que anima a profesores y alumnos a empezar un nuevo curso de Esperanto a primeros del próximo Octubre, según el método Linguaphone, que tendrá lugar en la misma Escuela Graduada n.º 1, gratuito para todos los sollerenses algo avanzados en sus estudios, a quienes se invitará oportunamente.

También se anunciará al finalizar el verano un curso para adultos, que tendrá lugar en hora oportuna de la velada, al cual podrán asistir alumnos de ambos sexos, gratuito para los socios del Grupo.

Este fué el resultado del cambio de impresiones efectuado entre los concurrentes a dicho acto, que fueron obsequiados por el Sr. Arbona con un exquisito refresco.

Para asistir a la importante Diada Agrícola que debe tener lugar mañana en Campos, el «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé» y la «Tafona Cooperativa» han designado, respectivamente, a los miembros de sus Directivas D. Bartolomé Colom Ferrá y D. Jaime Coll Arbona.

Conforme anunciamos en nuestro penúltimo número, hoy y mañana celebrará fiesta popular callejera la barriada de *Els Estiradors*.

Esta mañana ha sido paseado por las calles de la población, al son de la gaita y tamboril, el consabido buey, que esta vez no ha sido buey sino ternera, que luego fué sacrificada para ser repartida su carne entre los coparticipes de la fiesta.

Esta noche tendrá lugar, en la citada plaza de *Els Estiradors*, baile de boleros y jotas al son de los mencionados rústicos instrumentos.

Mañana, a las cuatro de la tarde, se verificarán animadas carreras pedestres para niños, seguidamente otras para hombres y finalmente unas de cintas, para bicicletas, todas ellas con premios.

Por la noche habrá baile de salón que será amenizado por la banda de la «Lira Sollense».

Ampliando lo que dijimos en nuestro número anterior, podemos manifestar hoy a nuestros lectores que mañana, por la noche, tendrá lugar una verbena en el «Restaurant Marisol» del Puerto de esta ciudad. Empezará a las nueve de la noche y estará amenizada por afinada orquestina.

Como de costumbre, se servirán cenas especiales y refrescos de todas clases, y habrá servicio extraordinario de tranvías.

Es de esperar que los jóvenes de ambos sexos que gustan de divertirse acudirán en gran número a formar parejas y ejercitarse en el arte de Terpsicore.

Conforme se dice en otro lugar de la presente crónica, el próximo domingo, festividad de San Bartolomé, y como número de los festejos oficiales, debe tener lugar en el patio del Teatro Victoria una nueva verbena popular, que, como la celebrada ya en este mismo sitio por las fiestas de Mayo, promete alcanzar gran esplendor.

Son sus organizadores los señores don Gabriel Huguet Manresa y D. Juan Puig Rullán, que ya organizaron aquella, y, según nos manifiestan, desean dotarla de todos los atractivos para que resulte, si cabe, aún más lucida.

Será amenizada por la «Orquestina Victoria», la que ejecutará su mejor repertorio de bailables, y el patio será adornado e iluminado conforme ya nos tienen acostumbrados los nombrados organizadores.

En la próxima Crónica informaremos más detalladamente de este festejo, que lleva trazas de ser uno de los más brillantes de las próximas fiestas patronales.

Se nos informa de que para el primer martes del próximo mes de Septiembre, día 2 del mismo, prepara la Asamblea local de

la «Cruz Roja» una velada recreativa, a cuyo efecto ha solicitado—y obtenido de la empresa «Cinematográfica Balear»—el teatro de la «Defensora Sollense» para dicho día.

La base de esta culta diversión, que se organiza a beneficio de la filantrópica entidad para atender a los gastos que su constante mejoramiento exige, será la representación de la composición dramática, en verso, del popular poeta mallorquín don Pedro de Alcántara Peña, *Sor Catalina Thomas*, por la compañía de los Sres. Fuster y Forteza. Y como habrá probablemente otros números complementarios, para mayor complacencia de los asistentes a dicha función, publicaremos el programa detallado de la misma en nuestro próximo número.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Después de algunos meses de permanencia en Toul, en cuya ciudad tienen establecido su comercio, regresaron el martes, con el fin de pasar aquí una temporada de descanso, nuestros amigos D. Guillermo Bernat Sancho, su esposa D.ª Antonia Cabrer y su simpática hija Sita. Juana.

Llegó a esta ciudad, días pasados, procedente de Valencia, en donde tiene su residencia temporal, el joven D. Miguel Pastor Borrás.

De Mulhouse llegaron, el martes doña Rosa Colom esposa del comerciante don Damián Sastre, con su madre D.ª Antonia Vicens y su hija Margot.

El martes último tuvimos la satisfacción de poder abrazar al nuestro muy querido amigo D. Antonio Marqués Arbona, quien, procedente de Arecibo (Puerto Rico) en donde tiene su residencia habitual y sus negocios, ha venido a esta ciudad para pasar en compañía de sus hermanos don Juan (el Director de este periódico) y doña Francisca, y sus demás familiares una temporada de descanso.

El jueves por la mañana llegaron a esta ciudad, procedentes de Barcelona, para pasar una corta temporada al lado de sus familiares, el industrial D. Baudilio Navarra y su distinguida esposa, D.ª Antonia Rullán Oliver.

En compañía de su simpática hija señorita Magdalena, llegó anteayer de Burdeos la distinguida señora D.ª María Oliver Mayol, de Busquets.

De Villareal ha regresado en unión de su esposa, el comerciante exportador de frutas de aquella región D. Antonio Trias Casanovas, quienes permanecerán breve temporada en este valle.

Se encuentra en Sóller para pasar algunos meses, el comerciante establecido en Dijon (Francia) D. Antonio Juan Coll Ballester.

De su viaje de turismo durante el cual ha visitado distintas capitales de Europa y residido breves días en compañía de sus hermanos D. Juan y D. Antonio, establecidos en Epernay, regresó ayer a esta ciudad nuestro distinguido amigo el Administrador de Correos D. Bartolomé Canals Marqués.

Ha llegado esta mañana a esta ciudad con objeto de pasar en ella corta temporada de descanso al lado de su madre y demás familia, nuestro amigo D. Gabriel Rullán Oliver, acompañado de su distinguida esposa, D.ª Victoria Berlemout y de sus hijos Antonio y Catalina.

También ha llegado hoy de Toulouse, el joven D. Florencio Cortés Enseñat, para pasar unos días en compañía de su hijo y de sus padres y hermano.

También de Valencia, en donde residen temporalmente y tienen importante comercio de exportación, han llegado en la mañana de hoy los esposos D. Mateo Vicens y D.ª María Puig.

De Sagunto ha regresado también esta mañana a esta su ciudad natal, para pasar el resto del presente verano en compañía de su padre y hermana, nuestro amigo el comerciante D. Antonio Oliver Frontera. Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Salió el lunes para Valencia nuestro apreciable amigo el comerciante D. Pablo Frontera Pizá, quien propónese regresar desde dicho punto a Elberfeld, en cuya ciudad alemana tiene su residencia habitual e instalado importante comercio.

Los esposos D. Antonio Socias Bennasar y D.ª Catalina Moranta embarcaron para Barcelona, de paso para Nuremberg (Alemania), a cuya populosa ciudad regresan después de pasar en ésta una temporada en compañía de sus allegados.

Harán este viaje en el automóvil de su propiedad, y piensan visitar antes de salir de España algunas ciudades, como Madrid, Granada y otras, y luego en Francia algunas más antes de entrar en Alemania.

Después de corta estancia en esta ciudad al lado de sus familiares, salieron el miércoles para Carcagente los jóvenes esposos D. Miguel Estades Colom y D.ª Rosita Baño Sendra.

Acompañado de sus amables hijas, señoritas Margarita, Magdalena y Carmencita, regresó anteayer a Montbéliard el negociante D. José Balaguer Vicens.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

BAUTISMO

En la mañana del miércoles, por el Reverendo Dr. D. José Pastor, Vicario, fueron suplidadas las ceremonias bautismales al primogénito de los distinguidos esposos, nuestros buenos amigos, D. Domingo Forteza y D.ª Catalina Bonnin, de cuyo nacimiento dimos ya cuenta oportunamente. El recién nacido había sido bautizado privadamente, imponiéndole el nombre de Juan, en su domicilio, por el mismo Sr. Pastor, a causa de no encontrarse entonces en disposición de ser llevado a la iglesia.

Fueron padrinos el abuelo paterno del neófito y antiguo amigo nuestro, D. Juan Forteza, y la simpática y distinguida señorita María Aguiló, prima de aquél.

Después de la religiosa ceremonia, en el domicilio de los citados esposos obsequióse a los invitados con un exquisito *lunch*.

Reciban los padres del angelito, padrinos y demás familiares nuestra enhorabuena más cumplida.

ASCENSO

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestro querido y distinguido amigo el joven estudioso e inteligente oficial de la Armada, D. Antonio Arbona Pastor, ascendido a Alférez de navío por Real orden de 6 del corriente mes.

Ha venido a esta su ciudad natal para pasar una temporada al lado de su familia.

Felicitamos al amigo por el ascenso que acaba de obtener, felicitación que hacemos extensiva a sus apreciables padres y mucho deseamos que le sea grata su corta estancia entre nosotros.

MEJORÍA

Sigue más aliviada en la enfermedad que padece la señora D.ª Ana Deltel, esposa de nuestro apreciado amigo el ex-Alcalde de esta ciudad D. Pedro J. Castañer Ozonas.

Deseamos vaya acentuándose la iniciada mejoría y obtenga seguidamente la enferma el completo restablecimiento de su salud.

VIATICADO

Habiéndose agravado estos últimos días en la enfermedad cardíaca que desde algún tiempo a esta parte viene padeciendo nuestro distinguido y apreciado amigo el Vicario de esta parroquia D. Antonio Juan Garau, el jueves por la noche se le administró el Santo Viático.

Revistió el acto la mayor solemnidad. Bajo palio, cuyas varas sostenían señores sacerdotes, era llevado el sagrado Copón por el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, y asistieron a aquél el clero parroquial, la sección de Adoración Nocturna y numerosos amigos del paciente, con sendos cirios.

Hacemos votos para el inmediato alivio del enfermo y su pronto y completo restablecimiento.

El valor del tiempo

«El tiempo es oro». ¿Quién no conoce y no ha repetido alguna vez esta máxima, que, como tantas cosas, nos ha venido de fuera? Todo el mundo. Pero ¿quién ve en ella un sentido igual, por ejemplo, al que se ve en esta otra: «Las pesetas son de plata»? Casi nadie.

En España se desconoce bastante aún el valor del tiempo. No se cotiza. Se derrocha sin tasa ni medida. «Matemos el tiempo», solemos decir. Pero no voy a ocuparme ahora del que pierde el hombre español, porque, como supongo que estas líneas han de leerlas muy pocos, lo perdería yo a mi vez.

A las mujeres me dirijo, como siempre, aunque tampoco a las de la aristocracia ni alta burguesía. Estas conocen perfectamente el valor del tiempo. Para ellas significa tanto una hora como un billete de mil pesetas, puesto que necesitan la hora para poder gastar las mil pesetas. Claro está que tanto el conocimiento del valor del tiempo como el del valor del dinero es, en esas esferas—salvo excepciones, afortunadamente,—bien imperfecto. Tampoco he de tratar este asunto.

Quiero dirigirme a las mujeres de ese grupo social en el que todo está medido y avaluado y en el que acarrea un gran desnivel económico, por decirlo así, ese desconocimiento del valor del tiempo.

Quizás por eso de «siempre habrá tiempo para hacerlo» no se ha imitado aún en España una costumbre norteamericana que yo considero excelente. La de los cartelitos disciplinadores. Los consejos, las máximas, las órdenes, las prohibiciones, dadas al público en profusos rótulos de letra clara, ejercen una saludable influencia. ¿Quién puede negar que el buen orden de los tranvías, por ejemplo, se debe a esas plaquitas de esmalte en las que rezan unas letras negras: «Prohibido hablar con el conductor», «Consérvense los billetes», etc.?

Yo creo que a nosotros nos daría muy buen resultado ese sistema, sobre todo para dar a conocer el valor del tiempo, en algunos hogares donde la señora o las señoritas pasan largas horas «sin hacer nada». El marido, el padre o el hermano tendrían tal vez un acierto colocando en las habitaciones diferentes cartelitos que dijese: «La comida debe estar servida a la una y media», «En el armario tiene que haber doce pares de calcetines en buen estado». «Los niños vuelven del colegio a las cinco», y así sucesivamente, hasta lograr un buen orden doméstico.

Después queda la calle, la terrible «tragedia del tiempo» para las mujeres que andan a pie. El municipio podría dar su autorización para que en las farolas y postes eléctricos se colgasen también carteles por el estilo: «Frente a los escaparates, detenerse sólo dos minutos».

Y por último, la adopción del sistema en los comercios sería de un beneficio muy considerable para la compradora y sobre todo para el dependiente, que es la víctima. Porque la compradora no siempre compra: entra en la tienda «por gastar el tiempo nada más», y el pobre dependiente, después de trasladar al mostrador medio anaquel, amén de des-

PARA ELLAS...

plegar una elocuencia castelarina para ponderar las excelencias de sus artículos, tiene que sufrir la reprimenda del jefe porque aquella señora se va con las manos vacías, mientras—suele darse el caso—otras se han marchado también sin comprar porque no se las atendía.

Repito, pues, que en los comercios sería acertadísimo colocar, además de la placa que dice: «Precio fijo», que desarma a no pocas maniáticas del regateo, algunas más que expresasen algo de este tenor: «Si no ha de comprar, no entre», «Abrevie». «Seguramente tendrá usted que hacer en su casa», Aquí no perdemos el tiempo».

Insisto en que debía adoptarse esta costumbre. De no dar resultado, no era caso de lamentación, puesto que la única pérdida habría sido de tiempo, y ¡hay tanto de sobra!...

Y esto sería, además, un modo de educación de la mujer, que suele aburrirse mucho, que anda siempre a la greña con el tiempo, al que aborrece y desearía suprimir. Si, darse cuenta, ¡la pobre!, de que el tiempo, bien distribuido y reglamentado, es la base de la felicidad.

SARA INSTÁ

Las ventajas del deporte

La mujer deportiva ha ganado la gran batalla. Como consecuencia, las jóvenes de hoy no se parecen en nada a sus abuelas, ni siquiera a sus madres, las cuales se pasaron su adolescencia bordando, tocando el piano o pintando a la acuarela. La mujer de hoy es libre, y el cultivo de sus músculos no le deja tiempo para soñar.

Sin embargo, la mujer deportiva debe tener en cuenta que su finalidad, al cultivar los deportes, es distinta a la que persigue el hombre. Por de pronto, ninguna aspira a transformarse en una gran atleta, capaz de levantar grandes pesos, sino a distraerse y conservar su belleza juvenil. Hay dos cosas, de las que toda mujer debe tener un especial cuidado, que son, de su capacidad respiratoria y de la elasticidad de los músculos del vientre. Con el nombre de capacidad respiratoria, se designa la cantidad de aire que puede penetrar en los pulmones, como consecuencia de una inspiración profunda. El aire contiene el oxígeno, que es el gas vital; por lo tanto, cuanto más aire se absorba, más pura será la sangre. El hombre tiene en esto una pequeña superioridad física sobre la mujer, es decir, que tiene una capacidad respiratoria superior, porque los músculos femeninos del pecho son más débiles. El deporte femenino, pues, tiene ahí un objetivo general, marcado de antemano, pero conviene tener en cuenta que todos los deportes son buenos, sobre

todo, si se practican al aire libre. Sin embargo, existe un ejercicio, tan bueno como el mejor para desarrollar la capacidad torácica y que parece especialmente concebido para que lo ejerciten las mujeres: el canto.

Alguien se extrañará de que se llame deporte al canto, pero no obstante, nada hay tan bueno para hacer trabajar a los músculos, al pecho y al diafragma, gracias a las largas y profundas espiraciones e inspiraciones que provoca. Un médico poeta—la especie abunda—decía que no debía haber ni una sola mujer que no acompañase su desayuno con una taza de aire. Para esto, nada hay mejor que el canto, ni nada hay más agradable, porque, a priori toda mujer tiene una voz de arcángel.

B. P.

PALIQUE FEMENINO

La cocina... Sí: no la releguemos al olvido ni le neguemos beligerancia, en nombre de una exquisitez cursi. Tan importante como el salón, como el gabinete y como el *boudoir* perfumado y coqueto, es la cocina, la prosaica y humilde cocina, incluyendo la despensa. ¡Acaso en España lo que se necesita son escuelas y... despensas, como dijo no sé quién! Y en otros términos más sabios y más exactos: ¡pan y catecismo!

En efecto, en nuestro país, un poco a la antigua en lo de no haber renunciado aún a los prejuicios y a las farsas de la apariencia, se come a veces menos y peor de lo que se puede. Por un lado, la carestía enorme de la alimentación justifica la sobriedad, pero no es sólo la carestía la que tiene a dieta a muchos millones de españoles, sino el lujo exterior, el derroche en cosas superfluas, el afán de competir con los que disponen de otros medios de fortuna: esto último es lo que consume los haberes, aun de las familias relativamente acomodadas, reduciendo las necesidades del estómago a límites de una parquedad absurda y considerando el alimentarse como una función secundaria, como el último capitulo en el presupuesto de los hogares... Se come con lo que quede, después de

hacer todos los gastos de perifoneos, de vanidad, de tontería, de exhibición. ¡Absurdo y cursi! La elegancia moderna no es eso: lo elegante hoy, es lo práctico.

En Francia, en Italia y en Inglaterra están precisamente muy en moda las escuelas donde las niñas aprenden a calcular, a formar un *menú*, calculando exactamente el importe, y a practicar, no a teorizar, la economía y el orden domésticos. Y no se educa a esas niñas en estos menesteres útiles por que tarde los realicen, sino para que sepan administrar una casa, y dirigirla, y mandar a los criados, de la misma manera que los oficiales de un ejército practican de cadetes la misión del soldado raso, quien luego han de tener a sus órdenes.

La señorita ociosa, relamida, que se aprende a hacer unas labores, a charrear un par de idiomas, a limpiar la jaula del canario y a suspirar leyendo novelas, o tocando el piano, es una que «no se lleva» en Europa. La muchacha moderna es, ante todo y sobre todo una mujer de su tiempo, es decir, práctica y útil, elegantemente útil. No desahaña... ni la cocina, en medio de su dedicación más esmerada.

Alemania nos brinda un ejemplo de esa mujer de sociedad y de hogar: el tipo de la cocina moderna, en lo que refiere a instalación y refinamientos.

Lo que ante todo ha de exigirse en la cocina es una extremada limpieza higiénica, y en este punto, la alemana es modelo de pulcritud. No basta, entendiéndose bien, que una cocinera sea aseada, con sentido vulgar de estar fregando continuamente lo que no tiene reparo en suciar. La verdadera limpieza consiste en no mancharse, y así se ahorra trabajo y tiempo. Lo otro, el uso continuo de la maraña de esparto, grasienda y repelente, no se conoce en el extranjero donde lo que se usan son brochas y pillos de mango corto.

La clase de utensilios de cocina facilita enormemente su limpieza. El aluminio aún no generalizado en España, es higiénico, es práctico y es inofensivo para la salud.

No sucede igual con esas baterías de cocina, de baño de porcelana, que se las que generalmente se encuentran en las cocinas españolas. Sobre ser de poca duración y caras por eso mismo pueden ocasionar enfermedades intestinales y del estómago, entre ellas la apendicitis. Es, pues, muy importante que las dueñas de casa se fijen en la elección de vasijas donde ha de condimentarse la comida. La calefacción por gas también contribuye a la limpieza de la cocina, y ahorra tiempo y trabajo.

EL AMIGO TENDR.

(Concluye)

CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.^a, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

Debilidad, Clorosis, Raquitismo, Inapetencia,

se combaten con éxito cierto con el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Poderoso tónico reconstituyente que la ciencia proclama como el más eficaz.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

VULGARIZACIÓN CIENTÍFICA

A CURA DE SOL

Si se intenta dar una ligera idea sobre la llamada helioterapia o cura de sol, nada más adecuado que referirse a los grandes establecimientos o Sanatorios de Leysin (Suiza), ya que su director, el doctor Rollier, representa uno de los principales instructores de este método terapéutico, en boga actualmente y que de una manera sistemática se practica en dichas instalaciones, para el tratamiento de la tuberculosis de los huesos y quirúrgica en general, así como para el raquitismo, esclerosis, estados pretuberculosos, condroplasias, etc., etc.

A Rollier y a su escuela se debe la benéfica influencia que tal procedimiento ha ejercido en el campo de la cirugía, gozando actualmente de gran predicado en el mundo médico.

Mencionamos a Rollier como uno de los principales, sin que ello signifique la prioridad de la invención, por así decirlo, pues muchos siglos antes el testimonio histórico demuestra cómo los antiguos tenían un conocimiento respecto a las virtudes terapéuticas del sol.

Y así la mitología griega nos presenta al dios de la medicina Asclepio como hijo de Apolo, dios de la luz, fundiéndose ambas divinidades en Helios, la más alta personificación religiosa del sol. Escritores latinos como Celso, Plinio el viejo, Galeno y otros, hablaban en sus obras de las propiedades terapéuticas del sol.

Cuando tales ideas eran patrimonio de la cultura clásica, desaparece el imperio romano, perdiéndose entre las ruinas de la civilización muchos conceptos momentáneamente resucitados y de gran valor, no sólo para la medicina e higiene, sino también para la cultura general.

Poco se habla durante los tiempos medievales de la helioterapia; precisa esperar al siglo XVIII para descubrir nuevamente el empleo del sol como agente terapéutico.

A comienzos del siglo XIX, Rikli, médico suizo, instala en Austria un sanatorio a 800 metros de altitud, y trata sistemáticamente diversas enfermedades mediante la exposición del cuerpo desnudo del paciente al sol y al aire.

Vienen luego las investigaciones científicas y los estudios biológicos de los rayos solares y los nombres de Finsen, Charcot, Berthelot y otros representan el fundamento sólido de este método, que hasta entonces era tan sólo empleado empíricamente; de conjunto con estos trabajos experimentales, se proclaman los resultados positivos que Rollier a Leysin y Bernhardt a Saint-Nizor obtienen por la práctica de la insolation metódica en numerosos casos de tuberculosis de los huesos.

Tales hechos hacen que sea reconocido el valor de la helioterapia en el campo de la Medicina.

En el año 1903 inaugura Rollier su primera clínica popular, conteniendo 50 camas; encontrando en la cura de sol asociada a la altura, el tratamiento racional de la tuberculosis ósea, como se comprende, dado que el organismo se encuentra en las condiciones ideales la máxima defensa: mayor actividad de los cambios nutritivos, estímulo de todas las funciones; la piel, en contacto en el medio natural de órgano eliminador, se convierte en captador de energía, que, existentes en el aire y en los rayos solares, actuarán en beneficio del enfermo.

Pronto deviene insuficiente aquella primera instalación, y a ella sigue el Hotel

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

Chamois, luego les Frènes, Noisetiers, Violette y últimamente Miremont.

A poco de dejar las tranquilas orillas del lago Lemán, en la línea férrea Lausanne-Simpión, se encuentra la villa Aigle, con la elegante simplicidad que caracteriza a las poblaciones suizas; de allí parte el tren eléctrico que conduce a Leysin, remontando pronunciadas pendientes, llegando a la altura de 1.300 a 1.500 metros, distinta según la situación de los establecimientos levantados en la falda meridional de la montaña Tours d'Air, gozando de la hermosa vista de Mont-Blanc aunque alejano.

Nada más alegre y risueño que el aspecto de esta interesante población, que cuenta hoy día con tiendas, librerías, banca, hoteles, teatro, campos de sport, de cuyo solaz participan también los convalecientes.

Como demostración de la influencia que dichas instalaciones médicas han tenido en el desarrollo de la población de Leysin, basta mencionar que de 500 habitantes que contaba en 1889, llega actualmente a la cifra de cinco mil; buena prueba de cómo la presencia del Sanatorio moderno y científicamente organizado es de una trascendencia, para el país, no sólo médica sino también social y hasta comercial; se impone llamar la atención e insistir sobre este punto, entre nosotros, donde tantos prejuicios sin fundamento matan en flor muchos propósitos y planes a realizar.

El método del doctor Rollier comprende el baño de aire y sol como base capital, y la aplicación de aparatos especiales como parte accesoria; es por ello que nos limitaremos a exponer someramente lo más interesante del mismo.

Entre los países que poseen la primacía en ciencia y cultura, cada día está más arraigada la convicción de la saludable influencia del baño de aire y de sol sobre la salud, despertando éste y otros problemas de educación física gran interés entre los espíritus que se preocupan de cuanto hace referencia a la higiene y al progreso.

El baño de aire consiste en la exposición de la piel al aire libre, que actúa aumentando las oxidaciones y el poder calórico del organismo; su modo de acción se comprende ya que la superficie cutánea se halla en contacto inmediato con la atmósfera, y así la capa de aire del medio ambiente, que constantemente se renueva, le roba calor; el organismo, naturalmente, responde para reemplazar esta pérdida de calor, y de este hecho el corazón y los pulmones aceleran sus movimientos, resultando una sobreactividad en todas las funcio-

nes, que viene a ser, en último término, un aumento de calor.

La acción del baño de aire es mucho más eficaz cuando va acompañada del baño de luz, no separándose en realidad uno del otro, pues la insolación, según Rollier, se practica al aire libre; de preferencia (en los países calurosos o durante el verano en los fríos) debe tomarse por la mañana o por la tarde; empezando sólo por algunos minutos y aumentar gradualmente; para los enfermos o personas delicadas no puede olvidarse el control médico.

La luz es fuente también de energías para el organismo, ya que absorbida por la sangre, será como una reserva de energía radiante.

En la misma naturaleza se distingue fácilmente el vegetal desarrollado en plena luz, del que crece a la obscuridad.

Por esto, comparando, con razón, se llama a la tuberculosis y al raquitismo enfermedades de la obscuridad, comprobándose como un tratamiento a base de luz y aire determinan una marcha favorable hacia la curación.

Un hecho importante a notar es la pigmentación o coloración morena que adquiere la piel y que experimentalmente se sabe que representa una resistencia progresiva al frío y al calor, oponiéndose a la entrada de gérmenes, así como la infección de heridas, favoreciendo la rápida cicatrización de éstas.

El sol obra, no sólo físicamente, sino también moralmente.

Bajo la influencia amorosa de los rayos solares, escribe el doctor Pierre Schind, véñese verdaderas resurrecciones, y es uno de los hechos que no escapan a la observación del más indiferente que visite aquellos Establecimientos, la alegría y deseo de vivir que, en medio de su dolor, filtra en los enfermos allí asistidos.

Es bella cosa contemplar los pequeños convalecientes disfrutando del sky o luge por las pendientes nevadas, aquellos mismos llegados meses antes llenos de sufrimiento, plétóricos de vida, ahora, para lo futuro.

Mejoría del estado general, armonía muscular, alegría física y moral del ser, son las características de la acción general del sol sobre el cuerpo humano.

Una vez curado el enfermo tuberculoso, se presenta un problema, no tan fácil de resolver en alguna clase social menos afortunada; se trata de impedir por todos los medios que el enfermo comprometa los brillantes resultados obtenidos a costa de tanta constancia y continuidad, una vez

regrese al ambiente donde tuvo lugar la evolución de la enfermedad.

Esto que será fácil evitar para aquel que disponga de los elementos convenientes, una vez ha adquirido la disciplina del sanatorio, ya no se resolvería de la misma manera para el que se ve obligado a ganarse el sustento, si no fuera por la feliz idea del doctor Rollier al organizar las colonias agrícolas adjuntas a los Establecimientos clínicos.

Así el restablecido continúa viviendo en aquellas condiciones aproximadas que han determinado su curación, dando un rendimiento de trabajo en consonancia con sus aptitudes y su estado, teniéndose de esta manera la garantía de que no serán nuevamente una carga para la sociedad, sino, por el contrario, aportan su esfuerzo al de la generalidad.

Quizá con excesivo entusiasmo, Rollier nos habla de estos antiguos tuberculosos habitantes del campo como los destinados a formar por generaciones cada vez más robustas, la raza más sana y resistente.

Por cuanto se ha dicho se comprende la importancia preventiva del baño de aire y sol, evitando la aparición de muchas enfermedades en los débiles, enfermizos y predispuestos; tarea profiláctica a realizar, especialmente en las primeras edades del niño, cuando su tierno organismo tiene que hacer frente a tantos enemigos de su salud.

Es en las escuelas sobre todo donde hay que propagar estos conceptos y difundirlos entre el público, para que se percate de la trascendencia que encierran, procurando el cumplimiento riguroso, por parte de maestros y pedagogos, de cuanto a la educación física se refiere.

Hay que apartar a los niños de aquellos locales faltos de aire y luz, mal llamados escuelas, cuevas de sacrificio mejor, donde el infante forma su caudal inteligencia con gran detrimento de la salud, este precioso tesoro cuyo valor no tiene correspondencia monetaria.

Mediante una práctica, pues, reglamentada de la vida en pleno aire y sol, se puede renovar y consolidar la salud de los pequeños, adolescentes y adultos, creando cuerpos sanos y robustos: pero no hay que considerar al músculo solamente, rebajando el fin del hombre en la tierra: precisa recordar el espíritu.

Felizmente, participa éste de aquella mejora corporal, ya que se le aparta de muchas preocupaciones mezquinas nacidas en los reducidos ámbitos de las diversiones ciudadanas.

En la altitud, y también en el campo y

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

en el mar, se aprende a interpretar el gran libro de la Naturaleza abierto para todos, y que tantos, desgraciadamente, desconocen; naciendo como consecuencia lógica una admiración sincera al Autor de cuanto existe.

A medida que el cuerpo se fortifica, la inteligencia se aclara, se afirma el carácter; corazón e inteligencia presiden la estética de los cuerpos bronceados por el sol; belleza física y espiritual serán una realidad.

La patria tendría generaciones más fuertes y sanas, garantía de su defensa.

DR. L. RIBÓ RIUS.

Lo que valen las frutas como alimento

La diversidad de opiniones en cuanto al valor de las frutas en la alimentación humana, se remonta a las épocas más lejanas. Jamás hubo coincidencia en la manera de apreciarlas. Y así vemos que 1700 años antes de nuestra época, mientras Galeno se mostraba decidido adversario de ellas, su émulo en el ejercicio de la medicina, el gran Hipócrates, no se abstenia de opinar todo lo contrario. Viejo es el adagio: «Donde Hipócrates dice «sí», Galeno dice «no».

Dejando los antiguos y ateniéndonos a los contemporáneos, podemos comprobar cómo aumenta el número de médicos que, habiendo mirado con recelo las frutas frescas, acaban por mostrarse partidarios de las mismas.

«Recuerdo, escribe Enrique Lerac, haber tenido en mis manos, cuando niño, un hermoso y bien editado libro contemporáneo a

la época de Luis Felipe, reflejando el sentir de aquellos tiempos, titulado «Los buenos y los malos sujetos», colección de historietas de gran alcance moral. Todos los capítulos trazaban paralelos de los niños. En uno aparecía un muchacho obediente y dócil atento y fiel cumplidor de los deberes: virtuoso. El otro, formal, señalado contraste con su compañero, siempre al margen de toda sumisión a los principios y conducta de «buen muchacho». «El primero se le conocía y designaba por el «obediente Anatolio», el otro, por «el travieso Augusto». En el régimen de alimentación de ambos persistía asimismo el contraste. El primero, con la regularidad del cronómetro hacía sus cuatro comidas diarias: Una ración de carne sangrante, el correspondiente huevo fresco, la taza de caldo substancioso y el correspondiente vasito de vino puro, tan lejos de colmarlo, que apenas ocupaba un cuarto de cuanto podía contener, todo lo cual formaba la base del régimen de su alimentación, considerada por sus mayores como la más perfecta y a la vez intangible e imposible de la menor alteración. Desconocía nuestro «chaval» los dones de Pomona y si algo podía hacerle sospechar que existiera, era por alguna ciruela apasada y cocida al horno y por la cucharadita de compota, calentita, que de vez en cuando endulzaba sus labios. De haberse atrevido a hincar el diente a una manzana, hubieranse, él y sus padres, creído que sus horas de vida eran contadas».

«Eso sí, su semblante, por sus colores sanatonos y por la tersura de las carnes, daba envidia.

«No sucedía lo propio con el indomable Augusto. Las tajadas de carne que a éste se destinaban eran la delicia de su perro; los huevos, los detestaba y cuantos más «ojos» brillaban en el «consomé» menos

eran los deseos que le invitaban a probarlo; el añejo Burdeos lo utilizaba para convertir los manteles en verdaderas cartas geográficas. En cambio, los manjares crudos y las frutas le seducían de modo irresistible. Vagabundo impenitente, la huerta era su refugio; avalaba las alcachofas crudas, las cerezas, las ciruelas todavía verdes, lapidaba los nogales, comía en agraz las uvas y era éste su manjar predilecto. ¡Ah! los padres no podían reprimir ni disimular el enojo y el disgusto de contar por hijo un fauno que cuando entraba en el hogar llevaba repletas las faltriqueras del producto de los furtivos paseos de Augusto los más variados frutos y la faz teñida por los jugos de moras, grosellas y demás exquisiteces del huerto y del campo.

Alto y seco como un tronco, vivió, y ágil desafiaba todos los rigores y conservaba una salud envidiable».

«La historia no nos dice lo que aconteció a cada uno de nuestros dos héroes, pero me atrevo a suponer que las rollizas carnes del buen Anatolio le llevaron a la obesidad: que sus arterias adquirieron la dureza del tubo de las pipas y que debería sucumbir de una hemorragia cerebral, de un acceso gotoso o de una crisis de uremia. En cambio, el travieso Augusto, no me sorprendería saber que sigue manteniéndose fuerte y conservándose sano; que su vejez «vegetativa» continuaba ágil, despreocupado y sano. Por lo menos éste hubiera sido, en mi concepto, lo que habría previsto su biógrafo de haber llegado a conocer la virtud de las vitaminas, sobre todo, la vitamina C., que tanto abunda en las frutas crudas, de las que ha demostrado M. Funk el papel indispensable que desempeñan en la vida del hombre y en la de los animales».

Pero, hay más; con la opinión de Lerac pueden citarse otras, no menos autorizadas: A Brissemoret, sus investigaciones le con-

ducen a establecer que el consumo de frutas tiernas previene indirectamente la posición de ácido úrico en los tejidos.

Jaradet y Niviere, consideran los jugos de las frutas frescas como verdadero «rum» alcalino, nutritivo viviente y apto del todo para ser asimilado».

Herschell declara que las frutas «desbarajan del estómago las secreciones y evitan las fermentaciones nocivas».

Gallort y Combart, demuestran que el régimen de frutas frescas «está muy apropiado al vasto grupo de fatigados y estropeados que, por tal o cual carencia, se hallan situados entre los enfermos y los sanos».

Tal es, en su conjunto, el tono en que se producen los médicos de hoy día, acerca del valor de la fruta, considerada como alimento. Reproducidos y renovados estos principios de unos diez años acá, continúan preceptos que van ganando terreno aumentando en altas proporciones, hasta el punto que las frutas sanas, frescas, en su estado natural, alcanzan precios cada día más elevados, lo que lleva a Bellas advertir a sus compatriotas franceses para conservar la reputación del vegetal y para que nadie se vea privado de este precioso alimento, que por sus vitaminas son verdaderos genitores de salud, se ha indispensable empujar tanto como sea posible la creación de huertas frutales.

Y si esta advertencia es oportuna, mayor motivo existe en España para tomar en consideración el anterior consejo, toda vez que ningún otro país reúne tantos títulos para ser considerado «vergel del mundo» como lo es el nuestro.

RAÚL M. MIR.

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: (à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO (à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION

Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

TELEPHONE 18

LE THOR

(VAUCLUSE)

Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)
TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, lífticas, sódicas.
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artrítismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas
Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tenis y otros deportes. Garage, Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des
MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhône

Téléphone 94

Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

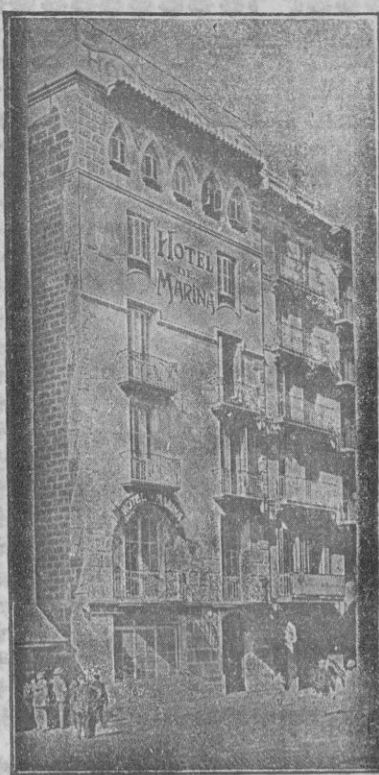
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT

DE MARINA

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

NUEVAS

IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS.

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 iut
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT

CASA CENTRAL

Cerbere
Cette
Port-Bou
VALENCIA

Cerbere

Pyr.-Orles.
FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS :- PRIMEURS
IMPORTATION CONSIGNATION
EXPORTATION TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÈS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION

EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10

Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28

Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée: 40 heures);

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée: 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS
IMPORTATION * COMMISSION * EXPEDITION
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
59 Rue du Hamel 40 Rue Permandade
Adresse Télégraphique; FRESAMPOL-BORDEAUX
TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R.C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix
Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 CERBERE - José Coll
Téléfono Certe, 3.08 Telegramas CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.